

# arts et vie

« Faits-divers » :  
Infortunes  
à la une  
C 2

Douglas  
Glover se  
penche sur la  
sexualité au  
masculin  
et au  
féminin  
C 3



## L'ÉLÈVE DE SUZANNE



Didier  
Fessou

DFessou@lesoleil.com

LIVRES

**S**ans que ça provoque des turbulences dans les stratosphères muséales, puis-je écrire que la céramique de Picasso n'est pas ce que je préfère? Même si certaines pièces sont carrément sublimes. Ce n'est pas parce qu'une œuvre est signée Picasso qu'il faut crier au génie et se pâmer d'admiration. Feinte ou réelle! Des goûts et des couleurs, n'est-ce pas...

Il y a un problème, avec l'art contemporain. Et ce problème est sérieux: face à la musique, la peinture ou la sculpture, notre jugement est tétanisé. Redoutant de passer pour un sot, un balourd ou un ignorant, on se tait! Ou on déclare n'importe quoi. Ce qui revient au même.

C'est Rodin, je crois, qui disait que les œuvres d'art s'évaluent avec des mots de concierge: j'aime, j'aime pas, c'est beau, c'est moche.

Tout le reste est pure vanité. À dire vrai, les outils nous manquent pour savoir apprécier une œuvre d'art contemporain.

Et pourquoi donc? Parce qu'il se veut déconstruction et reconstruction, l'art contemporain répond difficilement aux critères du beau, du bon, du vrai. Critères qui étaient universels et qui transcendaient l'espace et le temps. Et ce, depuis toujours. Du moins, depuis l'antiquité grecque.

On est tellement familier avec les critères du beau, du bon, du vrai qu'on se prononce sans peine sur les œuvres classiques. N'hésitant pas à porter des jugements définitifs et parfois... teintés de ridicule.

Gainsborough, ma chère, c'est d'un académisme! Académisme. Avec ça, on a tout dit.

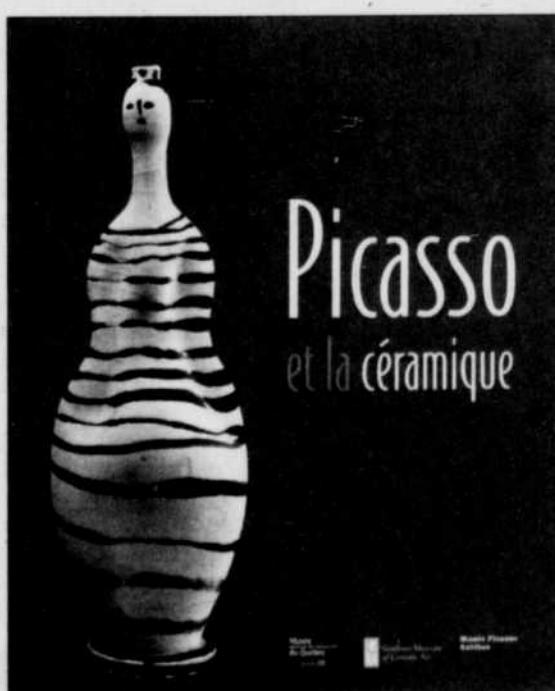
Bon, ce préambule pour dire qu'entre une céramique de Picasso et une céramique antique, je n'hésite pas l'ombre d'une seconde. L'une ne me fait ni chaud ni froid tandis que l'autre m'émeut profondément.

Rien de plus facile de se livrer au jeu de la comparaison. Il suffit d'aller faire un tour à l'exposition « Picasso et la céramique » au musée national des Beaux-Arts du Québec. Ou de feuilleter le superbe livre qui a été publié par l'éditeur parisien Hazan en marge de cette exposition. Livre qui s'intitule lui aussi « Picasso et la céramique ».

Un livre rédigé par un collectif d'auteurs, parmi lesquels le conservateur québécois Paul Bourassa et le céramiste canadien Léopold L. Foulem.

Au musée ou dans le livre, vous pourrez admirer des céramiques, des dessins et des affiches de Picasso. Vous pourrez aussi voir de nombreuses autres œuvres: des figurines de l'époque mycénienne, des vases du siècle de Périclès ou des plats de la Rome républicaine.

Sans oublier des pièces rares et exceptionnelles. Entre autres, un vase à anse péruvien du XI<sup>e</sup> siècle, un vase chinois datant de la dynastie Jin et des



faïences françaises, anglaises ou espagnoles. Sont également présentées quelques œuvres plus récentes comme deux vases signés Gauguin ou un autre signé Van Dongen.

\*\*\*

L'essentiel du livre porte sur l'œuvre céramique de Picasso. Et rappelle que cette œuvre a été mal comprise. Au point qu'elle fut traitée avec désinvolture après avoir été longtemps négligée.

Picasso, explique Paul Bourassa, s'est toujours passionnément intéressé à la céramique. Et ce, bien avant son installation à Vallauris en 1948.

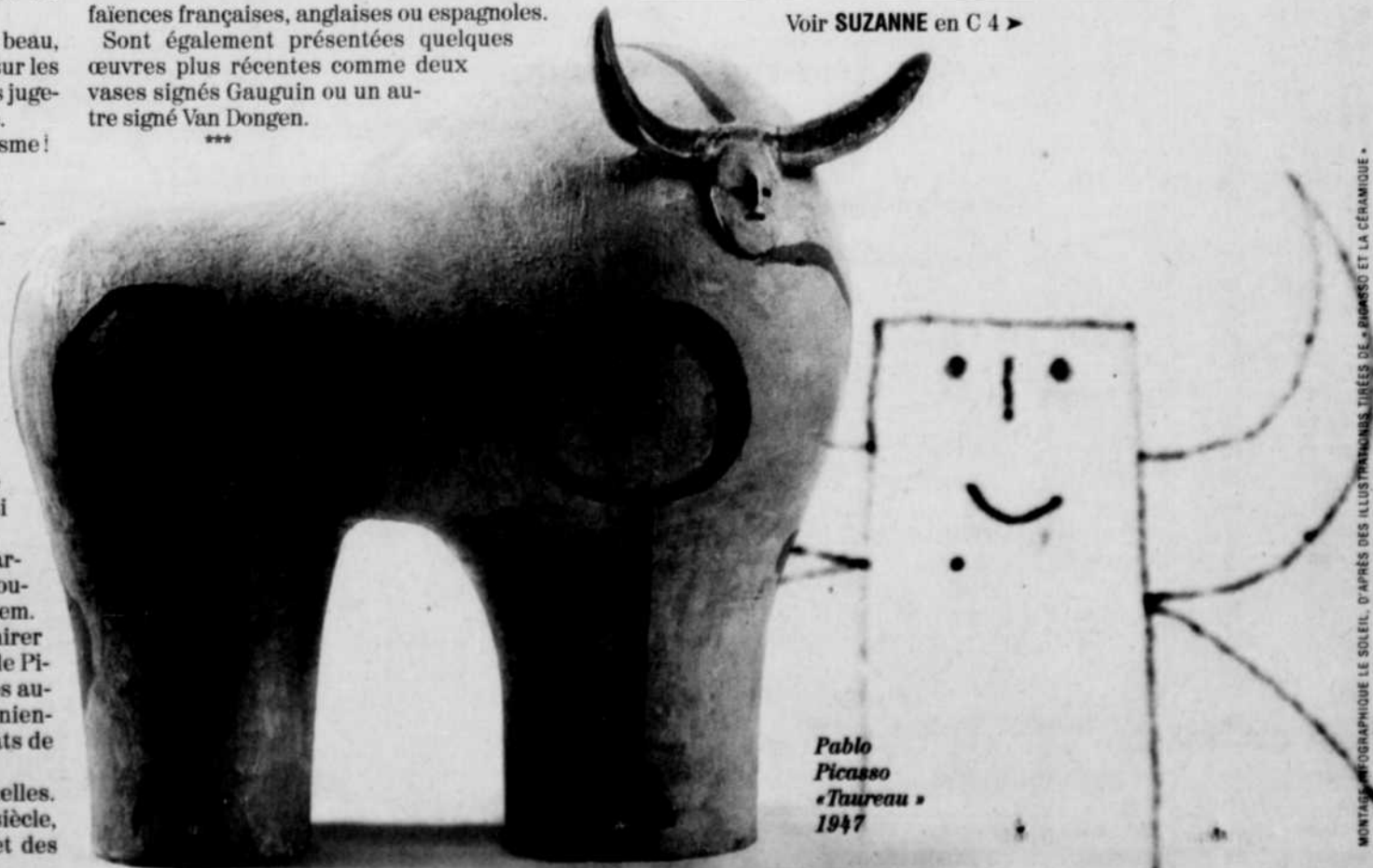
Vallauris? Un village inondé de soleil et de chaleur sur la Côte d'Azur. Un séduisant bord de mer entre Cannes et Antibes. C'est là que Napoléon débarqua, le 1<sup>er</sup> mars 1815, s'affranchissant de son exil à l'île d'Elbe. Commença alors une étonnante cavalcade qui prit fin 100 jours plus tard à Waterloo, morne plaine...

La spécialité de Vallauris, c'est la poterie. Grâce à la présence d'importants gisements d'argile réfractaire.

Cette tradition est ancienne. Elle remonte à l'époque gallo-romaine. Pendant deux millénaires, la poterie fut la principale activité artisanale et commerciale des gens du coin. C'était une poterie culinaire. Rien d'artistique, seulement du pratique.

La modernité a sonné le glas de ce genre de poterie. Mais par un heureux concours de circonstances, la céramique artistique a repris le flambeau.

Voir **SUZANNE** en C 4 ►



Pablo  
Picasso  
« Taureau »  
1947

CHOIX TÉLÉ

NANCY HALL  
Collaboration spéciale



Guy A. Lepage parle de ses nombreux projets avec Annie Lessard.

Guy en camping

■ Tout semble réussir à Guy A. Lepage. En plus d'être l'animateur chou-chou du gala de l'ADISQ, il a vendu son concept d'Un gars, une fille aux quatre coins de la planète. Notre futur Thierry Ardisson québécois s'attaque maintenant au cinéma avec Camping sauvage, qui sort en salle le 9 juillet. Il y incarne le rôle de Pierre-Louis Cinq-Mars, un comptable traqué qui se réfugie dans un camping avec ses roulottes à perte de vue, ses fleurs en plastique et... ses toilettes chimiques! Pendant deux heures, il parle de ses nombreux projets avec Annie Lessard. **Programme de star, MusiMax à 10 h.**



Bill Clinton rencontre Michel Drucker.

Rencontre au sommet

■ Après quelques jours seulement, l'autobiographie de Bill Clinton intitulée C'est ma vie trône déjà au sommet des ventes. L'animateur Michel Drucker a traversé l'Atlantique pour rencontrer le controversé ex-président des États-Unis à New York. Un face-à-face exclusif de 45 minutes ponctué de témoignages d'archives de Hillary Clinton ainsi que de la maman de Bill, Virginia Clinton. **Vivement dimanche prochain, TV5 à 15 h.**

Waterloo

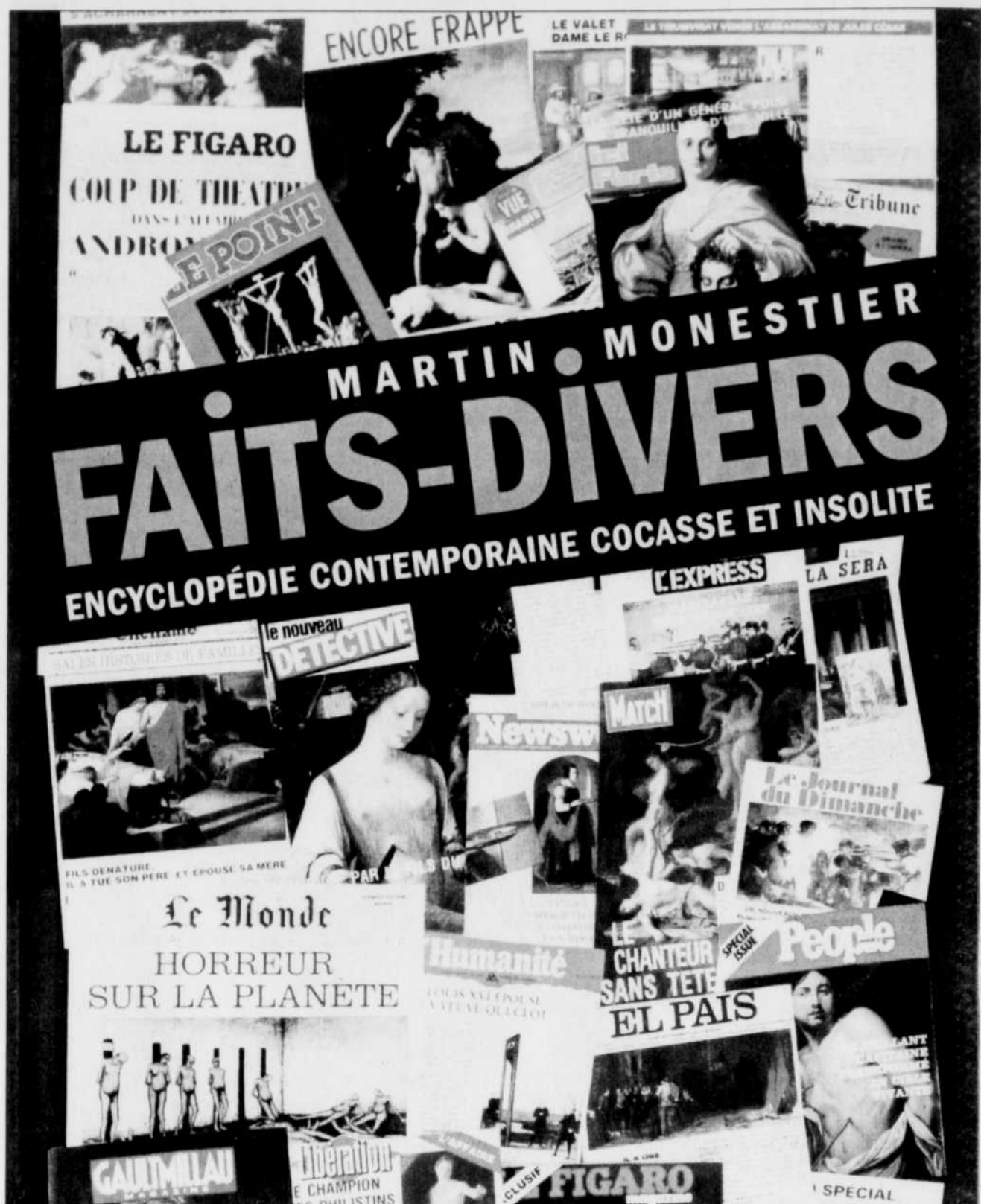
■ Dernier épisode de cette série somptueuse, mais sans âme. Ce soir, après la débâcle de la campagne de Russie en 1812, le pouvoir de Napoléon s'effrite lentement : ses alliés l'abandonnent à tour de rôle jusqu'au retour de la monarchie avec Louis XVIII. Après sa défaite cuisante et amère à Waterloo, l'Empereur déchu est exilé sur l'île Sainte-Hélène, où il meurt, seul. C'est le début de la légende. **Les Beaux Dimanches : Napoléon, Radio-Canada à 20 h.**

ANTOINE TANGUAY  
Collaboration spéciale

■ Cannibalisme, récit de la relation houleuse qu'entretiennent les hommes avec leurs excréments, seins, suicides, poils superflus et mouches indésirables... aucun sujet insolite ou scabreux, voire tabou, ne résiste aux truculentes recherches de Martin Monestier. Cet écrivain touche-à-tout s'évertue à exposer au grand jour les parts d'ombre qui abondent dans la comédie humaine. À travers une série de documents inclassables et fort prisés des esprits curieux, Monestier démontre que l'intérêt subsiste pour cette facette honteuse de l'histoire officielle. Il apparaît donc tout à fait logique que le singulier bonhomme s'attarde aujourd'hui à l'analyse du fait divers, injustement considéré comme la lie du journalisme moderne, et dont les hommes se nourrissent pourtant avec avidité. Comme une mouche sur les déchets, quoi.

Biographie de personnalités comme Calas, Brel et Brassens, Martin Monestier s'est bâti une solide réputation d'icône-claude un brin pervers, de « fouille-merde » génial. Quiconque met la main sur un de ses ouvrages se rend vite compte que malgré leur caractère spectaculaire, ces derniers trahissent tous une recherche exhaustive et un propos éclairé. Son « encyclopédie contemporaine cocasse et insolite » des faits divers ne fait pas exception. N'en déplaise aux historiens du journalisme ou même aux théoriciens littéraires, on ne saurait taire l'influence importante de ces dépêches tragiques, absurdes ou tordantes qui traitent des médias et des écrivains au fil des époques. Au XVI<sup>e</sup> siècle, les faits divers ont d'abord nourri les « occasionnels », sorte de fascicules imprimés pour le seul plaisir du petit peuple, friand d'anecdotes. L'appétit des lecteurs pour ces « nouvelles à la main », qui éclairaient à leur manière la « Grande Histoire », s'est accru au cours des siècles suivantes, et ce, jusqu'à ce qu'on les retrouve à l'origine de la publication de « canards » à grands tirages. Par exemple, à l'apogée du XIX<sup>e</sup> siècle, les lecteurs du *Petit Journal*, une publication dévouée aux crimes les plus abominables, étaient nombreux. Parmi eux figuraient notamment de nombreux écrivains naturalistes — Zola en tête — et d'autres émules de genres naissants (polar, roman de mœurs). En quelque sorte, ces écrivains sont responsables de l'apparition de la littérature de gare. Voilà le type de sujet qui intéresse Monestier. Entre l'étude du cannibalisme et celui des faits divers, il n'y a qu'un pas ; toutes les deux démontrent, au fond, que l'homme se nourrit de l'homme.

L'exploitation des infortunes d'autrui ne date donc pas d'hier et, dans sa longue introduction, l'auteur nous le rappelle bien en citant abondamment les so-



Monestier décrit en ces termes le sujet de son ouvrage « Faits-divers » : Une « noire radiographie en somme de tous les comportements humains les plus odieux, les plus destructeurs, les plus abominables, les plus bas ».

ciologues et les penseurs qui, comme lui, voient dans cet étalage étrange de crimes dérangés et d'accidents spectaculaires une éclatante preuve de la bêtise humaine. En outre, Monestier décrit en ces termes le sujet de son ouvrage : une « noire radiographie en somme de tous

Le fait divers guette au coin d'une rue, c'est ce qui le rend à la fois fascinant et terrifiant

les comportements humains les plus odieux, les plus destructeurs, les plus abominables, les plus bas, comme si la réalité quotidienne n'était qu'un tombeau d'horreurs ». Mais la plus belle définition, on la doit à l'homme de lettres Pierre Drachline, un autre spécialiste, qui confère au fait divers « le rôle d'un photographe au banquet du quotidien ».

Si on croyait autrefois que le crime était une affaire de désaxés, le fait divers a au moins le mérite de démontrer qu'au contraire, il peut être commis par le plus inoffensif des quidams. Le fait divers guette au coin d'une rue. C'est ce qui le rend à la fois fascinant

et terrifiant. Et l'intérêt pour cette part obscure de l'actualité ne s'est jamais démenti. On n'a, pour s'en convaincre, qu'à constater l'intérêt général pour les Darwin Awards, célébration posthume des morts les plus inusitées, ou même regarder la télé aux heures de grande écoute pour découvrir une pléiade d'émissions consacrées à la présentation de vidéos amateurs spectaculaires et de flagrants délits découverts grâce à des caméras cachées. On pourrait enfin lui attribuer la naissance de la télé-réalité, ou l'exposition pêle-mêle d'un quotidien banal devenu soudain extraordinaire, porté par une machine médiatique redoutable. Alors qui, de Monestier, de son lecteur ou du journaliste traquant l'anecdote abjecte, est le plus voyeur ? Qui fait plus preuve de moralité ? Celui qui exploite la misère, qui en fait ses choux gras, ou celui qui la lit ? La question est posée. Même s'il s'agit avant tout d'un étalage de misères, on ne peut s'empêcher de rire jaune et de se sentir presque cruel

à la lecture des centaines de frasques rapportées dans l'ouvrage de Monestier. Que penser de cet homme électrocuté en urinant sur un câble à haute tension ? De ce faussaire qui a payé une amende avec des photos de dollars ? De cet employeur véreux qui s'est attelé au dressage de singes afin de remplacer une main-d'œuvre chargée de recueillir les noix de coco ? De cet hurluberlu qui a longtemps voyagé avec un passeport d'un pays qui n'existait pas, ou de ce dernier, qui a découvert un pénis dans sa bouteille de bière ? Mythe ou réalité ? Les centaines d'entrées de cette encyclopédie du fait divers, classées par sujet et souvent accompagnées d'illustrations spectaculaires, ne sont certainement pas toutes vraies. Certaines appartiennent aux légendes urbaines, mais l'intérêt marqué des lecteurs prouve que de tous les phénomènes de la nature, l'homme est certainement le plus surprenant.

★★★★ MARTIN MONESTIER, *Faits-divers*, Le Cherche Midi, 381 pages, 48,95 \$

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

| Réseau       | Câb. | 18h30                                                                              | 19h00                                                                                           | 19h30                                                                 | 20h00                                                                        | 20h30              | 21h00                                | 21h30                                                               | 22h00                                                                      | 22h30                                | 23h00                                        | 23h30                      |
|--------------|------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|
| 11 (SRC)     | 6    | Découverte: La nuit des astronomes amateurs/Le carcajou, etc.                      |                                                                                                 |                                                                       | NAPOLÉON (dern. de 4) (4) avec Christian Clavier et Isabella Rossellini      |                    |                                      |                                                                     | Le Téléjournal                                                             | Musique de chambre: Le mal du siècle |                                              | Les Jeux de l'Acadie       |
| 4 (TVA)      | 7    | École fans: L. Jalbert                                                             | Dans les coulisses des parcs thématiques                                                        |                                                                       | LE JOUR DE L'INDÉPENDANCE (5) avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum |                    |                                      |                                                                     |                                                                            |                                      | Le TVA/Loteries                              | Pub                        |
| 2 (TQS)      | 13   | (18h) Facteur stress                                                               | CEIL POUR CEIL (5) avec Sally Field, Kiefer Sutherland et Ed Harris                             |                                                                       | TERMINATOR (4) avec Arnold Schwarzenegger et Linda Hamilton                  |                    |                                      |                                                                     |                                                                            |                                      | Le Grand Journal                             | POUVOIR D'EXÉC.            |
| 15 (TQc)     | 8    | (18h) Téléscience                                                                  | Boston Public: Chapitre 60                                                                      |                                                                       | Belle et burn: Laurence Jalbert, Stefie Shock, Lulu Hughes, etc.             |                    |                                      | CASABLANCA (2) avec Humphrey Bogart, Ingrid Bergman et Claude Rains |                                                                            |                                      |                                              | LE 8 <sup>e</sup> JOUR (4) |
| 5 (CBC)      | 12   | (18h) Taken                                                                        |                                                                                                 |                                                                       | GLADIATOR (3) avec Russell Crowe, Joaquin Phoenix et Connie Nielsen          |                    |                                      |                                                                     | ... Report                                                                 | The Last Chapter                     | Reflections                                  |                            |
| 12 (CTV)     | 14   | Entertainment Tonight                                                              | Punk'd                                                                                          | Pimp my Ride                                                          | Cold Case                                                                    |                    |                                      |                                                                     | The Osbournes                                                              |                                      | CTV News                                     | News                       |
| 20 (GLOBAL)  | 3    | Global Sunday                                                                      | Bob & Margaret                                                                                  | King of the Hill                                                      | The Simpsons                                                                 |                    | Malcolm in the Middle                |                                                                     | Crossing Jordan                                                            |                                      | News                                         | Global Sports              |
| 22 (ABC)     | 22   | Homeow.                                                                            | MEREDITH WILLSON'S THE MUSIC MAN (4) avec Matthew Broderick, Kristin Chenoweth et Victor Garber |                                                                       |                                                                              |                    |                                      |                                                                     | An American... Ford's Theatre                                              |                                      | ... Homes                                    | Pub                        |
| 3 (CBS)      | 21   | CBS News                                                                           | 60 Minutes                                                                                      |                                                                       | Cold Case                                                                    |                    |                                      |                                                                     | Boston Pops Fireworks                                                      |                                      | News                                         | Raymond                    |
| Fox          | 34   | (18h) What I Like...                                                               | INDEPENDENCE DAY (5) avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum                             |                                                                       |                                                                              |                    |                                      |                                                                     | AIR BUD: 7 <sup>e</sup> INNING FETCH (6) avec Caitlin Wachs et Molly Hagan |                                      |                                              |                            |
| 5 (NBC)      | 18   | News                                                                               | Dateline NBC                                                                                    |                                                                       | A Capital Fourth                                                             |                    |                                      |                                                                     | Crossing Jordan                                                            |                                      | News                                         | GUNFIGHT... (3)            |
| 57 (PBS)     | 42   | Wall Street                                                                        | Classic Gospel                                                                                  |                                                                       |                                                                              |                    |                                      | Washington Opera Celebration                                        |                                                                            |                                      | News                                         |                            |
| RDI          | 19   | Le Téléjournal                                                                     | Le Journal RDI                                                                                  | La part des choses                                                    | Ushuaia Nature: L'élément vital                                              |                    | Le Téléjournal                       | Le Point                                                            | La part des choses                                                         | Histoires oubliées                   | Journal RDI                                  | Second regard              |
| ARTV         | 31   | Bêtes de scène                                                                     | Relais gourmands                                                                                | Visite libre                                                          | Viens voir les comédiens: Janine Sutto                                       |                    | Thema - Journal intime: Cher Fidel   |                                                                     |                                                                            | Thema - Journal intime               | À chacun son journal                         |                            |
| Canal D      | 20   | (18h) Pierre Légaré                                                                | Périples en...                                                                                  |                                                                       | Périples en terres sauvages                                                  |                    | Sans détour                          |                                                                     | Plan de vol: Arrivée                                                       |                                      | Vidéo patrouille                             |                            |
| Canal Vie    | 35   | (18h) Interventions...                                                             | Décore ta vie                                                                                   | Métamorphose                                                          | Ménage                                                                       | ... cigogne        | Guy Corneau... confidence            |                                                                     | C'est pourtant vrai                                                        |                                      | Eros et compagnie                            |                            |
| Discovery    | 37   | (18h) Frontiers of...                                                              | Daily Planet                                                                                    |                                                                       | Canadian Geographic Presents: Animal House - Eating Wild - Bear Crimes?      |                    |                                      |                                                                     |                                                                            |                                      | Daily Planet                                 |                            |
| Évasion      | 23   | (18h) Vidéo guide                                                                  | Roue de fortune...                                                                              | Route gourmande                                                       | Tour de France: Liège - Charleroi                                            |                    |                                      |                                                                     |                                                                            | Un jour, un lieu                     | Pilot Guides: Les meilleurs sites de plongée |                            |
| Historia     | 25   | (18h) Trouvailles et...                                                            | Chets...                                                                                        |                                                                       | Les tourments de l'Histoire                                                  |                    | Légendes du hockey                   |                                                                     | Kennedy (1/6)                                                              |                                      | Kennedy (2/6)                                |                            |
| MusiMax      | 32   | L'amour à la chaîne                                                                | Nostalgie: Offenbach en scène en 1981                                                           |                                                                       | Musicographie: Pamela Des Barres                                             |                    | Week-end de stars: Woodstock Diaries |                                                                     | Pauvres filles!                                                            | Les jeunes mariés                    | Vidéoclips                                   |                            |
| Musique Plus | 30   | Dans la peau de...                                                                 | Babu à bord                                                                                     |                                                                       | ConcertPlus: The Cranberries                                                 |                    | Viva la Bam                          | Le Groulx luxe                                                      | Nip/Tuck                                                                   |                                      | L'œil du crime                               |                            |
| Séries +     | 24   | (18h) Doc                                                                          | Amy                                                                                             |                                                                       | Le caméléon                                                                  |                    | What not to Wear                     |                                                                     | Faking it: IVY League                                                      |                                      | Trading Spaces: Family                       |                            |
| TLC          | 39   | (18h) Incr. Med. Myst.                                                             | Trading Spaces: Family                                                                          |                                                                       |                                                                              |                    |                                      |                                                                     | TV5 Le journal                                                             | Vol de nuit                          |                                              | Bibliotheca junior         |
| W5           | 15   | d.                                                                                 | Journal de France 2                                                                             | Le grand événement du Festival international de jazz de Montréal 2001 | Groove Alla Turca                                                            | L'esprit des lieux |                                      |                                                                     | Festlane                                                                   |                                      | Aux frontières du paranormal                 |                            |
| Z            | 26   | (18h) Mutant X                                                                     | Cour à scrap                                                                                    | Robot Wars                                                            |                                                                              |                    |                                      |                                                                     | Sports 30                                                                  | Le Tour                              | Tennis: Wimbledon 2004                       |                            |
| RDS          | 33   | Sports 30                                                                          | Golf LPGA: Omnium des États-Unis - Dernière ronde                                               |                                                                       |                                                                              |                    |                                      |                                                                     |                                                                            |                                      | Sportsnetnews                                |                            |
| Sportsnet    | 38   | (18h) Sportsnetnews                                                                | In Baseball                                                                                     | Jzone                                                                 | Baseball                                                                     |                    |                                      |                                                                     |                                                                            |                                      | Sportscentric                                |                            |
| TSN          | 28   | (18h) CFL Football: Les Tiger-Cats de Hamilton rencontrent les Stampede de Calgary |                                                                                                 |                                                                       |                                                                              |                    | Soccer: Euro 2004 - Finale           |                                                                     |                                                                            |                                      | Son et image                                 | Virage plus                |
| Télémas      | 10   | (18h) Chasse et pêche                                                              | Portrait de...                                                                                  | Le défi Carpe Diem                                                    | Virage                                                                       |                    | Jardiner avec G. Hamel               | Habitat mag                                                         | Bizz-art                                                                   | Astro mag                            | Musique urbaine                              | Infocomm                   |
| Vox          | 9    | L'apéro                                                                            | Doc Lapointe                                                                                    |                                                                       |                                                                              | Guide de survie    | Citron lime                          | Vivre avec                                                          |                                                                            |                                      | Les Simpson                                  | Henri pis sa gang          |
| Télétoon     | 36   | Pour le meilleur...                                                                | Silverwing                                                                                      | Redwall                                                               | Bugs Bunny and Tweety                                                        |                    | Les Simpson                          | Futurama                                                            | Les Griffin                                                                | South Park                           |                                              |                            |
| Vrak-TV      | 16   | Une grenade...                                                                     | Ce que j'aime chez toi                                                                          |                                                                       | Buffy contre les vampires                                                    |                    | Degrassy                             | Bob l'éponge                                                        |                                                                            |                                      |                                              |                            |

## RECUEILS DE NOUVELLES

# Conçues pour elle (et lui)

Douglas Glover et Lisa Moore mettent en lumière l'amour et la sexualité au masculin et au féminin

RÉMY CHAREST

Collaboration spéciale



Le secret de Naïm Kattan? L'homme de lettres a à la fois 76, 58... et 50 ans.

## L'écrivain Naïm Kattan fête ses 50 ans de vie au Québec

■ MONTRÉAL (PC) — Comment peut-on cumuler les pluies d'honneur propres à l'âge vénérable et l'énergie débordante de la force de l'âge? Demandez-le à Naïm Kattan.

Depuis cinq ans, le père d'*Adieu Babylone* a été couronné sur toutes les tribunes. En 2002, il recevait de Jacques Chirac la Légion d'honneur. La même année, ses fans issus du milieu littéraire consacraient à l'écrivain un livre-hommage, *L'Écrivain du passage*.

L'Université de Novi Sad lui a décerné un doctorat *honoris causa*, le 28 juin, moins d'un an après que son roman *Florida* eut été traduit en serbe. Tous ces honneurs, décernés pour l'ensemble de son œuvre, viennent s'ajouter aux lauriers déjà décernés par le Québec et le Canada, dont le titre de chevalier de l'Ordre national du Québec.

Mais Naïm Kattan refuse de voir tout cela comme l'annonce de la fin de sa prolifique carrière d'écrivain et d'essayiste. «Je suis à la retraite et je n'ai jamais autant travaillé.»

Ces jours-ci, il peaufine un roman qu'il a déjà terminé et qui traitera de l'oubli. Il dirige une collection sur le métissage et vient tout juste de publier aux éditions Hurtubise *La Parole et le Lieu*, un recueil de ses meilleurs essais.

Le secret de Naïm Kattan? L'homme de lettres a à la fois 76, 58... et 50 ans.

### LES TROIS VIES D'UN ÉCRIVAIN

«J'ai trois villes de naissance, je suis né trois fois : je suis passé d'une ville à l'autre, mais dans chaque ville, je renaiss. Je passe à une autre vie. La première ville, c'est ma ville de naissance, Bagdad, que je porte en moi, mais que ça fait plus de 55 ans que j'ai quittée», lance-t-il d'emblée, mais sans s'arrêter pour regarder derrière.

«La deuxième ville, c'est Paris, où tout est arrivé pour moi. C'est là que j'ai passé du temps en tête-à-tête avec une jeune fille, c'est là que je suis allé au théâtre et à l'orchestre symphonique pour la première fois. Je suis arrivé là à 18 ans, tout était possible. J'arrivais des confins de l'Orient pour aller en Occident», continue l'homme.

«Et la troisième ville, c'est Montréal. C'est là où j'ai fait ma vie. Je célèbre cette année le 50<sup>e</sup> anniversaire de mon arrivée à Montréal. C'est ma ville. Pour moi, Montréal contient toutes les autres villes. Toutes les autres villes que j'ai visitées, que j'ai connues. C'est ici que j'ai ma vie, mes amis, mon travail.

«C'est une ville qui n'est pas aussi belle que Paris mais qui est ouverte à celui qui arrive. Pour un immigrant, ce qu'on peut lui offrir de mieux, ce n'est pas de dire voilà, tu es là, voici ce qu'on te donne. Le plus beau cadeau, c'est de demander: Tu es ici, qu'est-ce que tu as à donner?»

Et depuis 50 ans, Naïm Kattan donne. Il a d'abord donné la vie à son fils, «la plus grande aventure de ma vie». Transmis le goût de la littérature aux étudiants de l'Université du Québec à Montréal à qui il a enseigné. Mais surtout légué au monde de la littérature des histoires.

«Chacun a une histoire à raconter et chacun a le goût de le faire. Pour moi, c'est ça l'humanité, ça ne m'aide pas qu'à écrire, ça m'aide à vivre. Je vis le monde comme une histoire racontée», souligne-t-il, assis dans son appartement du ghetto McGill, où s'empilent autant ses manuscrits que ses publications nombreuses, les lettres de ses proches et les photos de ses petits-enfants.

### L'ÉCRIVAIN DU PASSAGE

Même si l'existence de Naïm Kattan a été marquée par les déménagements, les renouveaux, les renaissances et les transplantations, il rejette du revers de la main le concept de l'exil.

«Je refuse l'idée d'exil. Car quand on dit qu'on est en exil, on perd sur les deux plans. On n'est pas là où on est, donc, le réel nous échappe. Mais le réel derrière, dans le lieu d'origine, lui, aura déjà changé. Quand j'ai quitté Bagdad, il y avait 750 000 habitants. Maintenant, il y en a trois millions. Ce n'est pas la même ville. Donc, en étant en exil, j'aurais perdu et Montréal et Bagdad, reconnaît-il. Il faut dire où on est né, dans quel milieu, mais il ne faut pas rester enfermé dans ça. Il faut le dire et continuer.»

Ses trois vies, c'est donc sous le signe du passage que Naïm Kattan a choisi de les vivre. «Le passage, c'est la traduction du mot *hébreu* ou *hébreu*. Ça veut dire «passager». Dans la Bible, ce mot est utilisé pour parler d'Abraham, qui était un hébreu, passé d'un lieu à l'autre. Le passage, ce n'est pas l'errance. Ceux qui traversent le désert, ce sont des nomades, pas des errants, ils savent d'où ils partent et où ils arrivent.»

### DE MONTRÉAL ET DE BAGDAD

La mémoire de toutes ces vies, Naïm Kattan la confie dans ses livres, ses récits, ses essais. Et c'est donc aussi dans ses livres que ces vies se rencontrent, entrent en dialogue.

«Dernièrement, on a traduit en arabe *Adieu Babylone* et *Le Réel et le Théâtral*. Je suis d'abord un écrivain de langue arabe. Et là, je me vois traduit dans ma propre langue. C'est à ce moment-là que j'ai vu la distance. Ces livres-là, *Adieu Babylone* et *Le Réel et le Théâtral*, je les ai écrits comme Montréalais, à l'adresse de mon pays. En les voyant traduits, j'ai eu le sentiment concret, précis de l'identité multiple. On peut être de Bagdad et de Montréal. On peut être parfaitement des deux.»

Naïm Kattan est parfaitement des deux. Il a parfaitement 76 ans et 50 ans à la fois.

■ Le calendrier crée parfois des hasards heureux. Ce printemps, les éditions du Boréal ont en effet publié, à quelques semaines d'intervalle, deux solides recueils de nouvelles d'auteurs canadiens-anglais : *Seize Sortes de désir*, de Douglas Glover, Ontarien exilé dans l'État de New York, et *Open*, de la Terre-Neuvienne Lisa Moore. Bien que le premier réunit des nouvelles écrites au fil d'une bonne décennie et que le deuxième ait été conçu sur une plus courte période, les deux peuvent être mis en parallèle à plusieurs chapitres : textes finement ciselés, maîtrise du point de vue et forte compréhension de ce qui motive les personnages, et capacité à opérer de magnifiques dérapages contrôlés, par la façon de conter ou par des moments de délire superbement rendus.

Ainsi, chez Lisa Moore, un voyage en Europe est condensé en un long et trépidant paragraphe où s'alignent les anecdotes de voyages comme les photos d'un album-souvenir — une accélération inattendue et formidable du récit. Ailleurs, l'écriture de scénarios s'insère dans le récit, comme une mise en abyme permettant de multiplier les points de vue et les perspectives.

Chez Glover, dont plusieurs nouvelles se situent incidemment au Québec, qu'il a habité quelques années, les dérapages sont constants : méprises sur la personne, changements de vie brusques, perte de conscience, confessions inattendues, etc. Le point de vue passe allègrement des personnages masculins aux personnages féminins, et même aux animaux préhistoriques. Dans *Es-pèces abruptement éteintes* (sic), fin du *Crétacé* (re-sic, il y a des petits problèmes de traduction, ici et là), Glover explore en effet les «amours» de deux immenses herbivores, au moment où «la comète» s'apprête à faire disparaître le soleil et les dinosaures avec. Étrangement touchante, la nouvelle est un solide effort de transposition vers le point de vue possible d'un animal aussi étranger à nos sensibilités humaines.

### LE SENS DE LA PHRASE

Les deux auteurs se distinguent par une capacité étonnante à faire jaillir, de page en page, des phrases éclatantes, des remarques qui font réfléchir, qui éclairent la réalité. Des phrases dont l'intérêt est presque indépendant du texte qui les contient. «Jusqu'à-là, il avait donc eu de multiples relations sexuelles, mais il ne savait rien des filles», écrit Lisa Moore sur Lyle, personnage de sa

nouvelle *Les Parents naturels*. Ailleurs dans le recueil, une femme décrit, dans son scénario de film, «une enfant changée, comme toutes les filles de 16 ans», description apte de l'adolescence.

Dans *L'État de la nation*, Glover donne de son côté une vision puissante et inquiétante des États-Unis, par la bouche d'un personnage américain : «Je vois mon pays, violent et innocent, comme un coup de tonnerre dans le cours de l'histoire.» «Nous étions intenses, et parfois l'intensité ressemble à de l'amour», écrit encore Glover dans *Des mauvaises nouvelles du cœur*.

**Moore et Glover arrivent à faire jaillir des phrases éclatantes, des remarques qui font réfléchir et qui éclairent la réalité**

Cette dernière nouvelle rappelle par ailleurs la capacité de Glover à explorer avec une force exceptionnelle les mécanismes de la folie. Dans une nouvelle publiée il y a une dizaine d'années dans le recueil *Le Voyage en Nouvelle-France de l'abbé-peintre Hugues Pommier*, paru chez l'Instant même, il suivait de l'intérieur, avec une troublante cohérence, la psyché d'un homme enfermé dans une profonde schizophrénie et vivant dans une boîte de carton constellée de petits papiers autocollants détaillant l'évolution de sa folie : un véritable exploit. Cette fois, Glover s'applique à un exercice similaire avec un personnage dans un état plus intermédiaire : un patient fraîchement sorti d'un hôpital psychiatrique qui se retrouve au cœur d'un bizarre triangle amoureux. Dans cet état, le personnage et narrateur explore les limites entre la «normalité» et la folie : «... j'avais fini par conclure que la paranoïa est la structure essentielle de l'expérience humaine. Le jeu d'opposition entre soi et les autres grâce auquel on définit une prétendue normalité définit également le paranoïa. Ce n'est pas nous contre eux; c'est moi contre eux, et eux, ce sont tous les autres.»

Moore et Glover ont aussi en commun une façon d'insérer le rire dans le drame et d'utiliser l'ironie, sur un mode parfois cinglant, pour éclairer les tensions entre les personnages. Dans *Melody*, première nouvelle d'*Open*, Moore fait du rire une sorte de carapace pour les jeunes filles qui font leur initiation sexuelle et qui, dans la très catholique Terre-Neuve, doivent avoir recours à un avortement. Dans *Le Chemin des épouses abandonnées*, Glover construit un personnage féminin très fort dans le malheur, une femme confrontée notamment à un ex-mari prétendu romancier, Duffy, qui invente des personnages appelés Scuffy, Cuffy ou Ruffy.



«Open», de la Terre-Neuvienne Lisa Moore

Son propos regorge de répliques drôles et mordantes, mais dites parfois, aussi, avec un sourire triste : au moment de repartir, dit-elle, son amant «me faisait le compliment de me quitter avec regret, ébloui, apaisé».

### TOUTES SORTES DE DÉSIRS

C'est d'ailleurs peut-être dans le regard sur le désir et la sexualité que l'écart entre les deux auteurs finit par apparaître. Les deux abordent le sexe de façon très directe, mais divergente — s'en étonnera-t-on vraiment?

Lisa Moore décrit le premier orgasme d'un de ses personnages comme «ce qu'on ressent en tombant endormi, mais dans la direction opposée et à une vitesse alarmante : je tombais éveillée». Toutefois, le désir, chez elle, s'exprime plus au point de vue relationnel, en rapport avec le sentiment de féminité, l'estime de soi et les choix de vie. À l'inverse, chez Glover, il devient souvent une fin en soi, la description de l'acte retenant plus l'attention et l'intérêt des personnages. Des actes de masturbation parallèle ou mutuelle, des rencontres sexuelles en combinaisons de caoutchouc, des baisses à trois et des expériences bisexuelles se succèdent dans les nouvelles. Pas que le sentiment soit absent du désir ou que le sexe constitue nécessairement une fin en soi, loin de là. Mais autour d'une même expérience essentielle, l'accent diffère fortement : des regards à la fois contraires et complémentaires. Ceux de l'homme et de la femme.

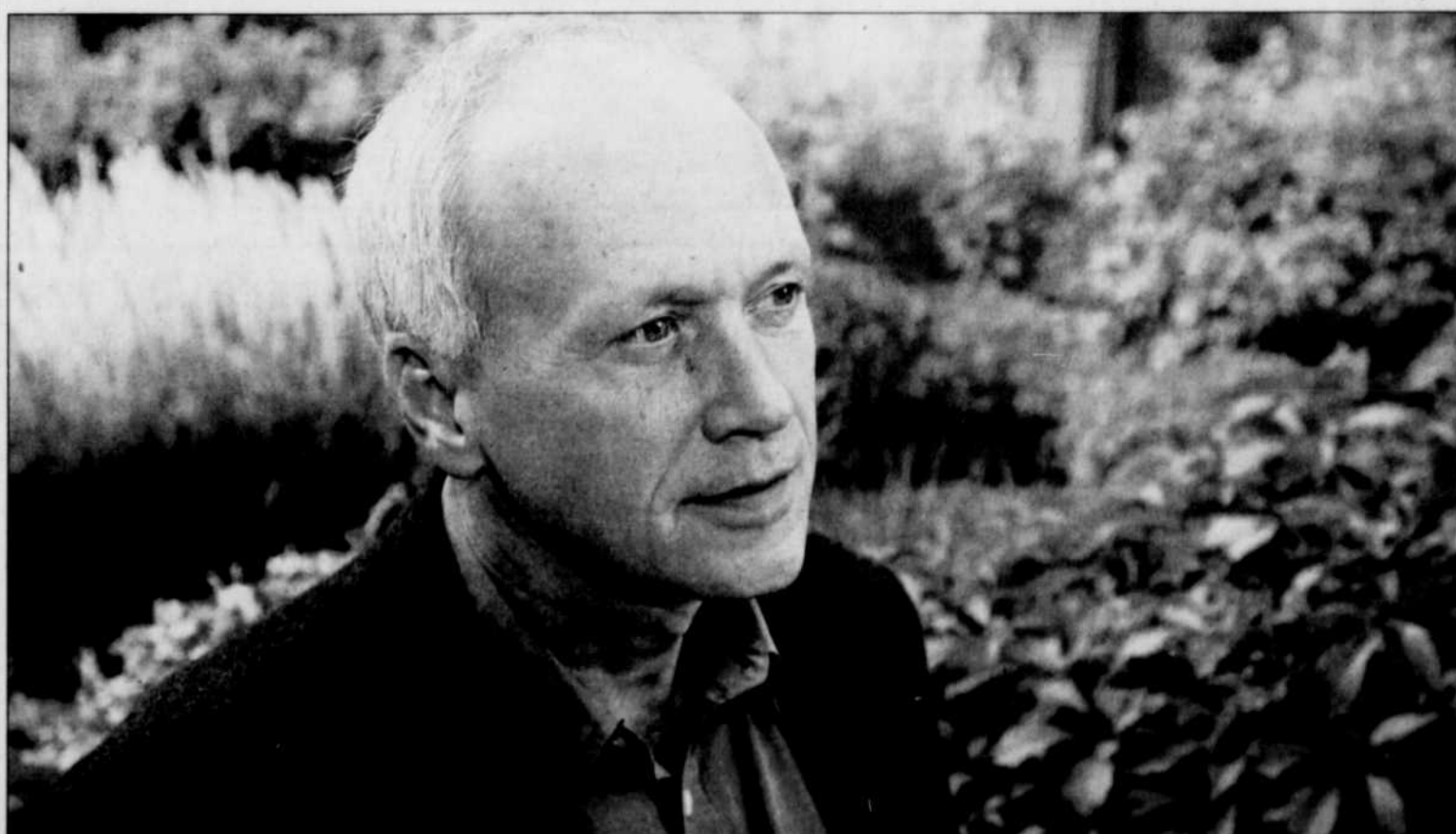
★★★★ DOUGLAS GLOVER, *Seize Sortes de désir*, traduit de l'anglais par Micheline Lanctôt, Montréal, Boréal, 312 pages, 25,95 \$

★★★★ LISA MOORE, *Open*, traduit de l'anglais par Dominique Fortier, Montréal, Boréal, 284 pages, 19,95 \$

Les auteurs abordent le sexe de façon directe mais divergente



«Seize Sortes de désir»



Chez Douglas Glover, Ontarien exilé dans l'État de New York, plusieurs nouvelles se situent incidemment au Québec, qu'il a habité quelques années.

**«CE FILM SURPASSE L'ORIGINAL DE LA SEULE FAÇON DONT LE FERAIT SPIDER-MAN: D'UN BOND MAGISTRAL.»**  
JEFF GILES, Newsweek

**MARVEL** **COLUMBIA PICTURES**

Achetez l'édition Deluxe du DVD de «Spider-Man» et obtenez un billet GRATUIT pour «Spider-Man 2»!

**A L'AFFICHE**

|             |               |                          |               |               |
|-------------|---------------|--------------------------|---------------|---------------|
| STE-FOY     | BEAUPORT      | GALLERIES DE LA CAPITALE | PLACE CHAREST | ST-NICOLAS    |
| CINEMA LIDO | RIMOUSKI      | ST-MAURICE DE BEAUC      | BASE-COMEAU   | ROBERVAL      |
| ST-GEORGES  | SEPT-ÎLES     | CHATEAU D'AR             | MÉGANTIC      | LA POCAHONTAS |
| ST-RAYMOND  | THEBORD MINES | MONTMAGNY                | JONQUIÈRE     | ALMA          |
| ST-ROSE     | DOL-BEAU      | CHICOUTIMI               | ST-NICOLAS    | STE-FOY       |

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIESTE.CA

**«LA COMÉDIE LA PLUS DRÔLE DE L'ANNÉE.»**

**LES FRÈRES WAYANS NOUS OFFRENT UN AUTRE CLASSIQUE DE LA COMÉDIE.**

**WAYANS WAYANS DRÔLES DE BLONDES**

version française de «WHITE CHICKS»

**A L'AFFICHE**

|             |            |               |            |                      |
|-------------|------------|---------------|------------|----------------------|
| STE-FOY     | BEAUPORT   | PLACE CHAREST | ST-NICOLAS | STE-MAURICE DE BEAUC |
| CINEMA LIDO | ST-GEORGES | CINEMA LIDO   | ST-GEORGES | STE-FOY              |

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIESTE.CA

**Librairie Renaud-Bray**

**Le baromètre du livre au Québec**

**Palmarès des ventes**

**23 au 29 juin 2004**

Cette semaine Renaud-Bray a vendu 20 332 titres différents.

|    |              |                                              |                   |                    |
|----|--------------|----------------------------------------------|-------------------|--------------------|
| 1  | Polar        | DA VINCI CODE                                | D. BROWN          | JC Lattès          |
| 2  | Biographie   | MY LIFE                                      | B. CLINTON        | Alfred A. Knopf    |
| 3  | Polar        | LOS ANGELES RIVER                            | M. CONNELLY       | Seuil              |
| 4  | Sport        | LE TOUR DE FOGLIA ET CHRONIQUES FRANÇAISES   | P. FOGLIA         | La Presse          |
| 5  | Roman        | ENSEMBLE, C'EST TOUT                         | A. GAVALDA        | Dilettante         |
| 6  | Polar        | LA NUIT EST MON ROYAUME                      | M. HIGGINS CLARK  | Albin Michel       |
| 7  | Essais Qc    | BIEN COMMUN RECHERCHÉ                        | E. DAVID          | Ecosociété         |
| 8  | B.D.         | LARGO WINCH, t. 13 - Le prix de l'argent     | J. VAN HAMME      | Dupuis             |
| 9  | Roman        | PASCAL                                       | F. DE LUCA        | Varia              |
| 10 | Roman Qc     | L'HISTOIRE DE PI                             | Y. MARTEL         | XYZ éd.            |
| 11 | Polar        | PRÊTES POUR LA PLUIE                         | D. LEHANE         | Rivages            |
| 12 | Polar        | THE DA VINCI CODE                            | D. BROWN          | Doubleday          |
| 13 | Polar        | LA SALLE DES MEURTRES                        | P. D. JAMES       | Fayard             |
| 14 | Jeunesse     | HARRY POTTER ET L'ORDRE DU PHÉNX             | J. K. ROWLING     | Gallimard          |
| 15 | Roman        | LA PROCHAÎNE FOIS                            | M. LEVY           | Robert Laffont     |
| 16 | Roman        | MALAVITA                                     | T. BENACQUISTA    | Gallimard          |
| 17 | Psychologie  | GUÉRIR                                       | SERVIN-SCHREIBER  | Robert Laffont     |
| 18 | Roman        | LE SECRET D'EMMA HARTE                       | B. T. BRADFORD    | Presses de la Cité |
| 19 | Polar        | LA LIGNE NOIRE                               | J.-C. GRANGE      | Albin Michel       |
| 20 | Essai        | TOUTS AUX ABRIS !                            | M. MOORE          | Boréal             |
| 21 | Polar        | UNE AMITIÉ ABSOLUE                           | J. LE CARRÉ       | Seuil              |
| 22 | Roman        | LA NUIT DE L'ORACLE                          | P. AUSTER         | Lamond/Actes Sud   |
| 23 | Roman        | LES PAGES DE NOTRE AMOUR                     | N. SPARKS         | Robert Laffont     |
| 24 | Roman        | LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT | M. HADDON         | Robert Laffont     |
| 25 | Essais Qc    | CONTES ET COMPTES DU PROF. LAUZON, t. 2      | L.-P. LAUZON      | Lancôt             |
| 26 | Spiritualité | LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT                 | E. TOLLE          | Ariane             |
| 27 | Roman Qc     | ET QUOI ENCORE !                             | D. BOMBARDIER     | Albin Michel       |
| 28 | Roman        | COUCHER DE SOLEIL À SAINT-TROPEZ             | D. STEEL          | Presses de la Cité |
| 29 | Biographie   | MEMOIRES                                     | F. PAHLAVI        | XO éd.             |
| 30 | Roman        | L'OMBRE DU VENT                              | C. RUZ ZAFON      | Grasset            |
| 31 | Santé        | MENOPAUSE, NUTRITION ET SANTÉ                | L. LAMBERT-LAGACE | L'Homme            |
| 32 | Roman        | MAKTUB                                       | P. COELHO         | Anne Carrière      |
| 33 | Biographie   | J'AI SERRÉ LA MAIN DU DIABLE                 | R. DALLAIRE       | Libre Expression   |
| 34 | Roman        | LES COLORIES                                 | A. JARDIN         | Gallimard          |
| 35 | Essais       | LE DOSSIER NOIR DES COMMANDITES              | J. KEABLE         | Lancôt             |
| 36 | Psychologie  | LES TREMBLEMENTS INTÉRIEURS                  | D. DUFOUR         | L'Homme            |
| 37 | B.D.         | KID PADDLE, n° 9 - Boing ! Boing ! Bunk !    | MIDAM             | Dupuis             |
| 38 | Polar        | LA TRANSACTION                               | J. GRISHAM        | Robert Laffont     |
| 39 | Roman Qc     | UN PETIT PAS POUR L'HOMME                    | S. DOMPIERRE      | Québec-Amérique    |
| 40 | Psycho. Qc   | DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ                    | P. MORENCY        | Transcontinental   |
| 41 | B.D.         | ALBUM SPIROU, t. 276                         | COLLECTIF         | Dupuis             |
| 42 | Actualité    | CONTRE TOUS LES ENNEMIS                      | R. CLARKE         | Albin Michel       |
| 43 | B.D. Qc      | PAUL EN APARTEMENT                           | M. RABAGUATI      | La Pastèque        |
| 44 | Flore Qc     | LES JARDINS DE MÉTIS                         | A. REFOUR         | L'Homme            |
| 45 | Cuisine      | RECETTES D'ÉTÉ                               | COLLECTIF         | Marabout           |

♥ : Coup de Cœur RB    ■ : Nouvelle entrée

**Plus de 1000 Coups de Cœur, pour mieux choisir.**

**Un réseau de 25 librairies au Québec**

**www.renaud-bray.com**

Les Galeries de la Capitale  
5401, boul. des Galeries  
(418) 627-5480

Place Québec  
880, avenue Honoré-Mercier  
(418) 524-3773

Place Laurier  
2700, boul. Laurier  
(418) 659-1021

**THÉÂTRE À KAMOURASKA • Le retour d'un personnage maudit...**

**Chiniquy**

Une comédie de Romain Dubé et Pierre Lévesque

Au XIX<sup>e</sup> siècle, il fut tour à tour la gloire et la honte du Canada français. Pour une deuxième saison, il revient hanter son village natal...

Présenté du 8 juillet au 28 août 2004, les jeudis, vendredis et samedis à 20 h, à l'ancien Palais de Justice de Kamouraska.

Général : 15\$  
Aînés et étudiants : 13\$

POUR INFORMATION ET RÉSERVATION  
(418) 492-9458 ou  
Romain Dubé (Québec) : (418) 522-6647

Ancien Palais de Justice de Kamouraska  
111 avenue Morel, Kamouraska

«Un divertissement de ce calibre est très rare. Hank se donne corps et âme pendant les moments comiques. C'est contagieux.»  
Kenneth Turan, LOS ANGELES TIMES

«Spielberg est un producteur génial. J'adore ce film.»  
Richard Dreyfuss, EMMET & FRIENDS

«Un bon film pour vos rendez-vous amoureux.»  
Joe Siegel, GOOD MORNING AMERICA

«C'est drôle, brillant et touchant... un des grands films de l'année.»  
Jeffrey Lyons, NBC-TV

«Deux fois BRAVO!»  
EMMET & FRIENDS

Tom Hanks  
Catherine Zeta-Jones

Un film de STEVEN SPIELBERG

**Le Terminal**

version française de «The Terminal»

**C'EST UN ÉTÉ SHIREK2**

**«VRAIMENT GÉNIAL... VOUS ADOREREZ.»**  
GOOD MORNING AMERICA - JOEL SIEGEL

LA TRAME SONORE DE «SHIREK 2» EN VENTE MAINTENANT

Plus en vente dans l'édition du film le nouveau chemin de Courtin Cross exclusivement en ligne.

**A L'AFFICHE**

|             |          |                          |                     |            |            |
|-------------|----------|--------------------------|---------------------|------------|------------|
| STE-FOY     | BEAUPORT | GALLERIES DE LA CAPITALE | PLACE CHAREST       | ST-NICOLAS | CHICOUTIMI |
| CINEMA LIDO | RIMOUSKI | ST-GEORGES               | ST-MAURICE DE BEAUC | ST-GEORGES | STE-FOY    |

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIESTE.CA

**LIVRES**

**Un aperçu du livre «Picasso et la céramique»**

**SUZANNE**

Suite de la C 1

Pour ça, il faut remercier la famille Massier. Qui a introduit à Vallauris l'usage des émaux de couleur et des reflets métalliques. Dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les établissements de céramique d'art de Clément, Delphin et Jérôme Massier faisaient la fortune du village.

Dans les années 1940, pour cause de guerre puis pour cause de soleil, de nombreux artistes ont fui Paris et se sont installés sur la Côte d'Azur.

Vallauris est alors devenu l'endroit par excellence où artistes et artisans pouvaient se côtoyer. Il y a eu Picasso, bien entendu, mais il y a eu aussi des céramistes de grand renom comme Capron, Collet, Derval, Portanier, Roy, Musarra, Picault, Valentin et Boncopain.

En matière de céramique, Vallauris ne doit rien à Picasso. C'est Picasso qui doit tout à Vallauris!

\*\*\*

Au cours de l'été 1946, écrit Yves Peltier, spécialiste français de la céramique contemporaine, Picasso s'est rendu à Vallauris. Il y a rencontré Suzanne et George Ramié, les fondateurs de l'atelier Madoura.

Madoura, c'est un acronyme composé des premières syllabes des mots MAI-son, DOU-ly (le nom de jeune fille de Suzanne Ramié) et RA-mié.

En avril 1938, Suzanne Ramié installait ses pénates dans une vaste fabrique désaffectée de Vallauris. Originaire de Lyon, la ville de la soie, Suzanne Ramié avait étudié à l'École des beaux-arts. Elle s'intéressait à la céramique comme support possible pour la peinture.

Créative et originale, sachant harmoniser la tradition et la modernité, Suzanne Ramié a vite imposé son style. Et le succès a été au rendez-vous. À l'époque, son atelier était devenu le point de passage obligé de tous ceux qui s'intéressaient à la céramique.

La présence de Picasso à l'atelier Madoura, ce fut un événement considérable.

«Suzanne Ramié prend conscience, dès le début de leur collaboration, de l'importance de l'arrivée de Picasso et des retombées d'un tel envahissement, non seulement pour l'atelier, mais surtout pour la céramique et l'art en général. Comprenant combien, par son refus des normes et des contraintes, il allait repousser les limites et, par là, ouvrir de nouvelles perspectives pour la céramique, elle décide de s'effacer et de se mettre à la disposi-

**Vases avec musiciens et femmes nues, 1953**

tion de son illustre élève. Par son entremise, il aborde de nombreuses possibilités techniques et plastiques de la matière. Il fait sien ce savoir-faire qu'elle-même avait appris quelques années auparavant.

\*\*\*

Entre 1948 et 1973, Picasso produira 4500 pièces originales! Une production d'une telle ampleur le situe comme l'un des céramistes importants du XX<sup>e</sup> siècle.

Aussi considérable soit-elle, sa production reste largement méconnue.

On estime à peine à 10% son œuvre céramique accessible. La plupart du temps sous forme de dons aux musées, dons qui ont été effectués de son vivant.

L'exposition au musée de Québec (exposition qui se déplacera à Toronto cet automne et à Antibes cet hiver) et le livre d'art qui lui est consacré jettent la lumière sur cet aspect fondamental de l'œuvre de Picasso.

Un très beau livre, sans aucun doute, mais pour public averti. Ou, si vous préférez, pour amateur éclairé!

\*\*\*\* PAUL BOURASSA, MARIE-NOËLLE DELORME, LÉOPOLD L. FOULEM, YVES PELTIER ET HARALD THEIL, *Picasso et la céramique*, Les Éditions Hazan, 288 pages, 80\$

**Grâce à L'EXTRA N°1 LE SOLEIL**

**Courez la chance de gagner l'un des 5 forfaits...**

sur le **Sentier des Roses**

**Chaque forfait pour 2 personnes comprend :**

- Une nuit en suite prestige à l'hôtel Quality Suites de Drummondville
- Un souper table d'hôte au restaurant Globe-Trotter de l'Hôtel et Suites Le Dauphin
- Une douzaine de roses
- Une bouteille de vin rosé
- Un sac souvenir
- Admission pour le Village Québécois d'Antan
- Un petit déjeuner buffet santé à volonté

Tous les détails dès lundi au dos du SPORTS EXTRA

**QUALITY SUITES DRUMMONDVILLE**

**hospitaLité**

www.forfaitsquebec.ca



# TECHNO/MÉDIA

## CÉDÉROM EN STOCK

« OFFICE 2004 » POUR OS X

### Évolution et déceptions

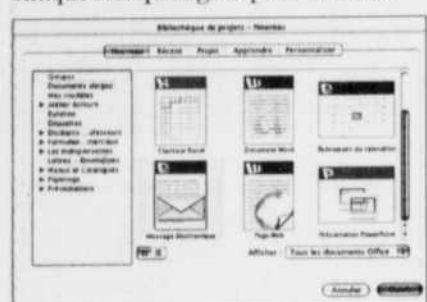
**J**e suis déçu par la dernière version d'Office de Microsoft pour Mac. Je l'utilise depuis presque un mois et j'attends sa sortie avec impatience, mais il m'a un peu déçu. Ce n'est pas qu'il manque de nouveautés, il y en a quelques-unes, dont le centre de projets et quelques modifications cosmétiques. Ce sont les lenteurs dans certaines opérations qui me déçoivent le plus et les conversions de compatibilité qui jouent des tours, notamment avec PowerPoint et Word.



Yves Therrien

YTherrien@lesoleil.com

Je m'attendais à une évolution plus marquée du produit. Il y avait quelques bogues dans la version 2001 X, mais pas de lenteur comme je l'ai constaté dans Office 2004 X. Pour tout dire, je suis revenu à l'ancienne version de Word pour rédiger cette chronique afin d'éviter la crise de nerfs chaque fois que fige le petit nouveau.



La lenteur avec Word, Excel et PowerPoint et les bogues de conversions m'ont fait revivre les expériences cauchemardesques d'Office 6 pour Mac. La lenteur sur un G4 me laisse entrevoir des vitesses d'escargot sur un G3 de la première génération. Et le système de conversion qui fait des caprices me laisse perplexe. C'est à souhaiter que ce ne soit pas le même chargé de projet qu'au temps d'Office 6, lui qui pensait réinventer la roue en perfectionnant les freins.

Les échanges de Mac à PC vont bien, l'inverse aussi. Mais de Mac à Mac pour des versions antérieures à Office 2001, c'est le format d'échange RTF (rich text format) qui est privilégié. Ça marche. C'est bien évident puisque le format RTF n'est pas une nouveauté. Par contre, il n'y a plus les convertisseurs comme avant pour faire du vrai Word 5.1 ou du Claris Works ou des PowerPoint lisibles sur les anciennes versions. Dans certains cas, le convertisseur est plus utile que le format RTF.

Je connais les versions de Word et de Works depuis la version 4 sur Mac, et plusieurs autres versions sur PC. À part la version 6 dénoncée par toute la communauté Mac, les suites bureautiques de Microsoft fonctionnent généralement bien. Celle-ci n'a rien du cauchemar bien qu'elle réveille de très mauvais souvenirs. À quand la mise à jour pour corriger les problèmes ?

Au moins, Entourage fonctionne bien. Aussi rapide que la version précé-

dente, il gère bien les comptes avec les serveurs Microsoft Exchange et ne bogue pas pour des raisons inconnues sur n'importe quel message comme le fait Word avec certains documents. La gestion du pourriel est tout aussi efficace.

D'ailleurs, en installant Office 2004, j'ai bien aimé le transfert automatique de mes comptes de courriels (le compte Exchange compris), des contacts, du calendrier. De même, dans Word et Excel, toutes les macros commandes et insertions automatiques ont été transposées sans intervention particulière. Ça, ça me plaît.

#### CENTRE DE PROJETS

Le centre de projets est une évolution de la bibliothèque de projets des versions 2001 et 2001 X. Elle ne la remplace pas tout à fait, mais ajoute quelques boutons pour la gestion des projets.

C'est intéressant, mais ça ne m'impressionne pas. Ça peut aider quelques utilisateurs incapables de créer des dossiers regroupant tous les éléments pour un projet, mais, à mon avis, c'est de l'ordre du gadget plus que de l'outil essentiel.

Toutefois, j'aime beaucoup la nouvelle boîte à outils et la palette de mise en forme, pas mal plus complète que dans la version 2001 avec l'ajout d'objets comme des tableaux, des dessins, des formes Word Art ou des images. D'un clic, on choisit, et l'élément est inséré. Pas de tapage en passant par les menus. C'est drôlement pratique, tout comme les modifications de styles et les autres fonctions dans les menus ou dans la barre des boutons. Il y a des différences selon que l'on travaille dans Word, dans Excel (formules) ou dans PowerPoint (diapositives).

La boîte à outils, qui n'existe pas dans Entourage, donne un accès rapide dans l'Album où l'on peut mettre des extraits de texte, des éléments animés, des graphiques, des images ou d'autres éléments pouvant servir tant dans Word, dans Excel que dans PowerPoint. Intéressant... Il y a l'outil de vérification de compatibilité représenté par une clef anglaise pour s'assurer que le document créé avec un élément d'Office 2004 X pourra être ouvert dans une autre version d'Office pour Mac ou PC. Il y a aussi le bouton d'accès rapide au centre de projets. Enfin, dans Word, un quatrième bouton, nommé outil de référence, donne un accès rapide au dictionnaire des synonymes (très à propos) ou encore à la page de recherche de MSN dans Internet, mais dans sa version anglophone, ce qui est moins intéressant lorsqu'on sait qu'il y a une page en français pour cet outil de recherche.

Dans Word, on trouve aussi un mode bloc-notes où l'on peut faire du griboillais, ajouter des commentaires vocaux. Ça ressemble un tout petit peu à OneNote pour TabletPC. Est-ce vraiment utile ? J'en doute.

#### ÉVALUATION: ★★

Disque Mac. Configuration min.: G3 ou plus, Mac OS X 10.2.8, 256 Mo de mémoire vive, affichage en millions de couleurs, lecteur 4X. Éditeur: Microsoft. Prix suggéré: 240 \$ à 610 \$ selon qu'il s'agit d'une version « éducationnelle », d'une mise à jour, ou d'une version complète.

## L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

### Il était une fois...

Nintendo ressuscite les pionniers du jeu vidéo

**S**i bien d'autres consoles de jeu vidéo sont venues avant la célèbre Nintendo, il n'en demeure pas moins que c'est la NES qui a vraiment lancé l'engouement pour les jeux à la maison, sur le téléviseur, une frénésie qui dure depuis 1985.

Cela va en effet faire 20 ans l'an prochain que la Famicom japonaise est débarquée en Amérique sous le nom de Nintendo Entertainment System, ou NES. Les premières années, les joueurs québécois se contentaient de l'appeler la « Nintendo », oubliant le premier « S ». Plus tard, cela sera simplement la « Nin »... et l'apparition de la génération Nintendo.

En octobre 1985, on voyait arriver la console et un petit personnage qui allait devenir légendaire, le plombier Mario. Nintendo appuyait le lancement de sa console avec une brochette de titres: Super Mario Bros.; Clu Clu Land; Ice Climber; Kung Fu; Pinball; Excitebike; 10 Yard Fight; Baseball; Golf; Tennis; Duck Hunt; Hogan's Alley; Wild Gunman; Gyromite et Stack-Up.

En juin 1986, c'était Donkey Kong, où on retrouvait le petit plombier et, en juillet 1987, le début d'une autre dynastie du jeu vidéo, The Legend of Zelda.

À l'arcade, un jeu mettant en vedette un sympathique gorille, Donkey Kong, créé par le programmeur Shigeru Miyamoto, faisait des malheurs depuis 1980. Surprenant qu'il n'ait pas été le premier titre à sortir sur la NES. À la même époque, un autre pionnier du jeu vidéo, Namco, créait un autre héros des salles d'arcade, Pac-Man. La petite boule jaune dévoreuse de points et de fruits devait faire sa première apparition sur la console Atari 2600 en 1981, et sur l'Intellevision, IBM PC, Vic-20, C64, Apple, TI-99, Sinclair Spectrum, puis, finalement, sur la Nintendo en 1987.

#### VENT DE NOSTALGIE

Quelques mois avant de lancer une version à deux écrans de sa popula-

re console portable (on parle des Fêtes 2004), Nintendo donne un autre souffle au modèle à écran à éclairage latéral, la Game Boy Advance SP, rebaptisée Classic NES pour l'occasion, peinte aux couleurs de la console de 1985. Pour l'accompagner, quelques-uns des succès de l'époque, mettant en scène les pionniers. Tout un vent de nostalgie qui ravira les joueurs plus âgés qui n'ont jamais oublié les succès de la première heure.

Mais cela sera également l'occasion pour les jeunes de constater que papa avait tous les motifs nécessaires pour s'éclater sur une petite console huit bits que l'on branchait à un téléviseur.



La Game Boy Advance Classic NES

Revoici donc une partie des pionniers, Mario en tête. On ne pouvait évidemment mieux choisir que Super Mario Bros. pour inaugurer la Série classique NES. Le petit plombier part à la rescousse de la princesse Toadstool, enlevée par le méchant Bowser et ses acolytes. C'est le début d'une longue, très longue série...

On le retrouve dans Donkey Kong, où l'ami Mario doit délivrer Pauline tout en évitant les barils lancés par le gorille qui deviendra vite légendaire lui aussi.

Troisième titre de la série classique, Pac-Man n'a pas vraiment besoin de présentation. L'adaptation pour la Ga-



Le petit Mario a de quoi bondir de joie...

me Boy — tout comme celle des autres titres d'ailleurs — est impeccable.

Quatre autres titres complètent les premières parutions: Excitebike, Xevious: The Avenger, Ice Climber et Bomberman, tous des précurseurs.

Qui dit NES dit Zelda. C'est l'aventure originale qui fera de Link un autre héros de la génération Nintendo. Ceux qui suivent encore ses aventures aujourd'hui auront l'occasion de vivre ses premiers exploits dans The Legend of Zelda. Un vrai classique.

#### LINK SE FEND EN QUATRE

Il est d'ailleurs possible de continuer les aventures de Link dans le plus récent titre pour la Game Cube, The Legend of Zelda: Four Swords Adventures, où le petit héros se retrouve multiplié en quatre, ce qui donne lieu à la possibilité de jouer seul ou à quatre grâce aux Game Boy Advance que l'on branche à la console. Les graphiques du jeu ne sont pas aussi développés que ce qu'on est habitué de voir sur la console, mais le concept des quatre héros est exceptionnel et le jeu captivant.

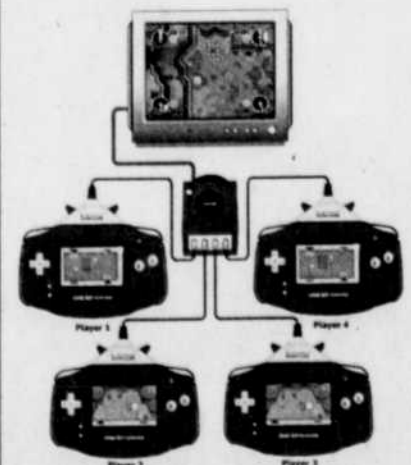
La petite console se vend 129 \$, chaque jeu de la série Classique 29 \$ et The Legend of Zelda: Four Swords Adventures, 59 \$.



Link, l'une des légendes de Nintendo



Une malédiction a divisé Link en quatre personnages qui ne seront pas de trop pour suffire à la tâche.



Quatre Game Boy Advance peuvent être reliés à la GameCube et chacun sert à contrôler un personnage.



Les écrans de « Four Swords » ont l'air simplistes, mais le jeu est passionnant.



Pac-Man, la vedette des années 80

## LE SOLEIL Répertoire de Sites Internet

### AMEUBLEMENT

[www.lamaisondufutur.com](http://www.lamaisondufutur.com)

(Meuble Design Yvon St-Gelais)  
Magasin virtuel avec plusieurs liens internationaux, cliquer sur référence.  
Tél.: 688-1240

### BIJOUTERIE

[www.bijouterielanglois.com](http://www.bijouterielanglois.com)

909, Pierre-Bertrand Sud, local 210 683-3145  
Bijouterie Langlois, 50 ans d'histoire. Nouveau site Internet. Bijoux conçus et fabriqués sur place. Service de réparation.

### IMMOBILIER-AGENT

[www.rogerdore.com](http://www.rogerdore.com)

Tél.: 653-0488  
Agent immobilier affilié à Royal LePage Inter-Québec, Roger Doré vous offre les fiches techniques et la valeur marchande des propriétés qui vous intéressent.  
rdore@rogerdore.com  
C'est rapide et gratuit !

### IMMOBILIER-SERVICES

[www.infomaison.ca](http://www.infomaison.ca)

Des conseils pour acheter ou vendre votre propriété. Une foule de renseignements pour vous.

### TRANSPORT

[www.boniprix.fr.fm](http://www.boniprix.fr.fm)

Déménagement Boni-Prix  
299, rue Joly, Québec (Québec) G1L 1N7  
418-622-0636 • fax: 418-623-8946

À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et USA. Longue distance, outre-mer. Emballage, assurance. Estimation gratuite.

### VOYAGES

[www.voyagesarabais.com](http://www.voyagesarabais.com)

Tél.: 1 866 771-8937 (sans frais)  
Toujours le plus bas prix au Québec pour les forfaits vacances, les croisières et les circuits autour partout dans le monde. Ouvert 7 jours par semaine. Newsletters et forum de discussions. Inscriptions gratuites.

### SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE,

communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378  
Fax: 686-3370 • [triskell@lesoleil.com](mailto:triskell@lesoleil.com)

## TÉLÉSÉRIE « NAPOLEON »

## Le réalisateur Yves Simoneau raconte un tournage impérial

BROMONT (PC) — En février 2002, une armée de figurants envahissait le réservoir Choinière, au parc de la Yamaska, afin d'y tourner les scènes de la retraite de Russie de la télé-série *Napoléon*.

Depuis quelques semaines, Radio-Canada diffuse aux *Beaux Dimanches* les quatre épisodes de cette superproduction internationale qui a coûté la bagatelle de 40 millions \$US. Entrevue avec Yves Simoneau, l'homme derrière l'objectif de l'épopée napoléonienne.

*La Voix de l'Est* a rencontré le réalisateur de *Napoléon* dans un café de Bromont. Après avoir vécu 12 ans aux États-Unis, Yves Simoneau s'est récemment établi dans la région.

« C'est grâce à la diffusion en France de *Nuremberg* (une autre télé-série his-

torique réalisée par Yves Simoneau) que j'ai été approché par les producteurs de *Napoléon*, Jean-Pierre Guérin (*Le Comte de Monte-Cristo*, *Balzac*) et Gérard Depardieu », confie le réalisateur québécois.

En chiffres, *Napoléon*, c'est 150 comédiens, 60 cascadeurs, plus de 1000 figurants et 120 chevaux dressés.

Histoire de faire les choses en grand, un peu comme Napoléon, une distribution prestigieuse s'imposait. Christian Clavier (le Jacouille des *Visiteurs*, *Astérix*) interprète le rôle-titre, Gérard Depardieu incarne le ministre de la police Fouché, Isabelle Rossellini est Joséphine et l'immense John Malkovich devient Talleyrand.

« Napoléon a bouleversé la carte de l'Europe. Il a été au pouvoir pendant 14 ans, dont 12 années passées sur les champs de bataille, avance le réalisateur québécois, qui a étudié parfaitement le personnage. Napoléon était un empêcheur de tourner en rond, une bête politique tout en étant un stratège original dans sa façon de livrer les batailles. En guerre, il était toujours sur la corde raide. »

Difficile de parler de Napoléon sans évoquer la qualité des costumes et des décors. « Tous les intérieurs sont d'époque. On a tourné dans le vrai bureau de Napoléon. »

Pour mettre en place les Waterloo, Austerlitz et autres batailles de l'empe-

reur, Yves Simoneau et son équipe ont dû s'assurer que la mécanique était parfaitement huilée. « Le tournage de la bataille d'Austerlitz a duré une journée et demie. C'est très court ! Surtout avec des milliers de figurants à diriger. Nos méthodes de travail étaient proches des méthodes militaires. On faisait des calculs tous les jours », se remémore-t-il.

Pendant les 120 jours de tournage, l'équipe a beaucoup voyagé. « On a tourné dans le désert marocain, en France, en Autriche, en République tchèque, au Canada et en Hongrie pour les scènes de batailles, énumère Yves Simoneau. Quand nous avons regardé les toiles de l'époque qui illustraient la retraite de Russie, on s'est dit : "C'est chez nous !" »

L'équipe est donc venue planter ses caméras au parc de la Yamaska. Mais

une fois sur place, surprise, l'hiver s'annonçait doux et la couche de glace sur le réservoir Choinière était trop mince pour supporter une armée de 700 figurants. « Nous avons été obligés de retarder le tournage jusqu'à ce que l'épaisseur de glace puisse soutenir le retour de Russie des soldats napoléoniens. »

Afin que le film puisse se vendre dans le monde entier (France, États-Unis, Canada, etc.), les acteurs n'ont eu d'autre choix que de doubler leur scène ; une en français et l'autre en anglais.

Pour le moment, beaucoup de projets sont en cours pour Yves Simoneau, « Mais rien n'est encore défini, avance-t-il. Je souhaite amener des projets là où je vis et tourner des films internationaux dans la région. On a tout ce qu'il faut au Québec pour réussir ! »

Le parc de la Yamaska pour illustrer la retraite de Russie

## DIVERTISSEMENTS

## HOROSCOPE

Le dimanche 4 juillet 2004

Bélier (21 mars au 19 avril)

Avec la Lune en Verseau, la spontanéité et les choses qui sortent de l'ordinaire seront parfaitement indiquées aujourd'hui. Un bon dimanche pour faire de nouvelles rencontres et pour vous insérer dans un nouveau cercle d'amis. Prenez votre place ; ne restez pas dans l'ombre. Portez une écoute attentive aux informations que les autres vous révéleront ; elles pourront vous être utiles plus tard.

Taureau (20 avril au 20 mai)

Tandis que la Lune se situe au carré de votre Signe, en Verseau, les autres seront susceptibles de n'en faire qu'à leur tête et de ne pas se comporter selon vos attentes. Vous auriez donc avantage à renoncer à toute prise de contrôle ; cela n'entraînerait que de la frustration. Autrement, un passe-temps ou projet personnel pourrait vous procurer beaucoup de satisfaction.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

L'influence d'une Lune en Verseau, au trigone de votre Signe, vous attirera aujourd'hui la sympathie d'une vaste gamme d'individus. C'est donc un bon dimanche pour solliciter des appuis relativement à un projet qui vous tient à cœur. Vous n'aurez pas besoin d'exagérer les faits pour convaincre les autres du bien-fondé de vos démarches et de vos intentions.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

Une certaine discipline pourrait actuellement vous ouvrir la voie du succès. Servez-vous de l'influence de Saturne en Cancer pour maintenir votre détermination. Rappelez-vous des résolutions que vous avez prises récemment et demeurez-leur fidèle. Une personne que vous connaissez déjà pourrait vous épauler dans une nouvelle démarche.

Lion (23 juillet au 22 août)

La planète Mercure vient rejoindre Mars dans le Signe du Lion. Par conséquent, vous allez avoir plus de facilité à passer de l'idée à l'acte durant la première moitié du mois de juillet. Et avec aujourd'hui la Lune en Verseau, vos aptitudes seront mises en valeur. Profitez-en pour épater la galerie ; vous pourriez tomber dans l'œil d'une personne récemment rencontrée.

Vierge (23 août au 22 septembre)

L'influence de Jupiter toujours en Vierge devrait vous combler, ce qui pourrait entraîner un problème de choix. Il est impossible de fréquenter tout le monde et de participer à toutes les activités. Prenez votre décision en fonction de vos plus profondes aspirations ; c'est-à-dire de ce que vous aviez toujours souhaité. Demeurez fidèle à votre première idée.

Balance (23 septembre au 23 octobre)

Le passage de la Lune dans un autre Signe d'Air, le Verseau, exercera une influence positive sur vos rapports avec les autres. Les personnes que vous côtoyez se montreront plus réceptives à vos besoins et à vos envies. Somme toute, voici un bon dimanche pour toutes les situations ou activités dont le succès dépendra de la collaboration et de la bonne volonté d'autrui.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

L'espèce humaine se divise en deux groupes, dans l'un il y a vous et dans le second, tous les autres. Ne vous soumettez pas

aux quatre volontés d'une personne capricieuse afin d'éviter une discussion. Certaines personnes pourraient finir par anticiper sur votre nature conciliante. Affirmez-vous en alliant le calme à la fermeté.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

Maintenant que Mercure fait son entrée dans un autre Signe de Feu, on risque de vous consulter pour obtenir des conseils. Exprimez votre opinion mais ne vous laissez surtout pas entraîner dans les problèmes personnels des autres. Vos paroles rationnelles seront en mesure d'éclairer tout en réconfortant, mais rien ne pourra vous tenir responsable de la suite des événements.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

Voici un bon dimanche pour vous détendre, oublier vos soucis et vous permettre un brin de fantaisie. La visite de la Lune dans votre Signe voisin, le Verseau, fera ressortir une facette plus émanicipée de votre personnalité, ce qui pourrait plaire à certaines personnes de votre entourage. Montrez-leur que vous êtes aussi capable de faire de petites folies !

Verseau (20 janvier au 18 février)

Aujourd'hui l'originalité sera de mise. L'influence d'une Lune en Verseau apportera un climat moins conformiste qui vous garantira un maximum de souplesse. Ne vous retenez pas d'agir par crainte de déranger ou de choquer des individus aux valeurs plus traditionnelles. Si votre intention n'est pas de scandaliser, vos gestes seront bien accueillis.

Poissons (19 février au 20 mars)

Une personne à laquelle vous ne pensiez plus pourrait pourtant vous apporter une aide inestimable. Voici donc un bon dimanche pour raviver des relations qui étaient en train de s'éteindre. Par ailleurs, rien n'étant immuable, vous avez encore l'opportunité de faire marche arrière ou d'imposer de nouvelles conditions à une entente. Tout est possible, mais restez raisonnable.

## SOLUTION

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | E | V | A | C | E | U | G |
| R | E | C | O | N | N | A | I |
| S | I | T | E | I | L | E | S |
| D | I | G | E | R | E | T | A |
| L | U | R | O | N | E | T | I |
| C | L | E | L | A | R | G | E |
| T | U | C | I | V | I | E | R |
| T | S | A | R | A | S | E | I |
| I | L | I | O | N | E | T | R |
| M | O | L | E | T | T | E | M |
| N | A | S | A | S | O | U | C |
| U | N | I | G | A | T | E | E |
| E | T | I | E | R | I | S | B |
| B | E | E | R | M | A | L | A |
| M | A | G | E | S | T | I | R |
| A | L | E | N | E | T | A | R |
| I | N | L | A | R | R | O | N |
| E | N | T | R | E | M | E | T |

Solution No 108

## MOTS FLÉCHÉS

|                                                 |                                             |                                                   |                                             |                                           |                                  |                     |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| INFLEXIBLE<br>TRÈS<br>ANCIENNE                  | TRISTESSE<br>TROIS<br>EN UN                 | FLEUR<br>DOCTRINE                                 | LUTTE<br>JAPONAISE                          | TRAINÉE<br>INTACTES                       | COHÉSION<br>SE DIT<br>À MADRID   | CONSCRE<br>VENT     |
| FORMATIONS<br>MUSICALES<br>BRUIT DE<br>SONNETTE |                                             |                                                   | MILLE FOIS<br>MILLE<br>TUBE<br>D'ÉCLAIRAGE  |                                           | RÉPARTITION<br>FEMME<br>MECHANTE |                     |
| FAIBLESSE<br>SANS<br>VARIÉTÉ                    |                                             | ON AIME D'ÊTRE<br>SOIT BLANC<br>POÈME<br>D'HOMÈRE | HÉROS DE<br>SHAKESPEARE<br>DE MÊME          |                                           |                                  | CONTRAIRE           |
|                                                 | RECLÉ<br>ANNEAUX DE<br>CORDAGE              | LES ROUPES<br>Y CIRCULENT<br>EMPÊCHÉ<br>DE PARTIR | SE PRÉSENTER<br>EN JUSTICE<br>RONGER        | LE LIÈVRE<br>SY RETIRE<br>GRAVE<br>DÉFAUT | QUATRE<br>DÉRISSON               |                     |
| PATRONNE<br>CHAÎNE DE<br>MONTAGNE               |                                             |                                                   |                                             |                                           |                                  | PLANTE<br>ODORANTE  |
| NAIS                                            | ORPIN<br>BIENNAL                            |                                                   |                                             | ÉMANATION<br>ODORANTE<br>ÉMÉCHÉ           |                                  | PÉRONÉ              |
|                                                 |                                             |                                                   | GRANULEUX<br>IVETTES                        |                                           |                                  |                     |
| FACILE<br>PÉRIODES<br>DE TEMPS                  |                                             | HOMME<br>DE MAIN<br>DANS LA<br>GORGE              | LEUROY<br>CROCHET<br>DOUBLE                 |                                           | DÉESSE<br>GRECQUE<br>LAVE        |                     |
|                                                 |                                             |                                                   |                                             | VILLE<br>D'ITALIE<br>TENTER               | PRÉCIS<br>HÉROS<br>HELVÉTIQUE    |                     |
| TERRAIN<br>EN PENTE<br>LISTE DE<br>PLATS        |                                             |                                                   | SIGNAL DE<br>DÉTRESSE<br>VÉHICULE<br>LENT   | INDIVIDUS<br>CONNUS POUR<br>SES PRUNES    | ANDROÏDE                         | CERTAINES           |
|                                                 | NE FONDENT<br>PAS<br>ON PEUT<br>LUI DIRE TU |                                                   | RÉUNIR EN<br>UN TOUT<br>TROIS FOIS<br>TROIS | VOIX DE<br>FEMME<br>DÉSARVOUÉ             |                                  | VILLE DU<br>NIGÉRIA |
| DOMAINE<br>AGRICOLE<br>ENCLIN À<br>LA COLÈRE    |                                             |                                                   |                                             |                                           | UTILISÉ EN<br>PHARMACIE          |                     |
|                                                 |                                             |                                                   | OBSTINÉS                                    |                                           |                                  |                     |

No 109

## MOT MYSTÈRE

ALPES  
ANETO  
ANSE  
ANTILLES  
ANVERS  
AVAL  
BERNE  
CONGO  
CRET  
CUBAIN

KENYA  
LULE  
MALI  
NAPLES  
NASSAU  
NEGRE  
NEPAL  
NIPPON  
NOIR

NORD  
OCEANIE  
ONEGA  
PENINSULE  
PORT  
SEINE  
SEISME  
SEOUL  
SICILE

SLAVE  
SOL  
SUEDE  
THAI  
TYROLIEN  
UNGAVA  
VARSOVIE

No 741

4 juillet 2004

GÉOGRAPHIE - Un mot de 7 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | S | E | P | L | A | E | P | O | R | U | E | G | E | E |
| U | R | J | A | V | A | L | L | E | A | V | L | E | T | E |
| G | I | G | A | E | A | O | N | G | A | O | N | S | N | L |
| I | O | G | E | E | S | R | E | L | N | A | S | S | A | U |
| S | N | E | A | N | E | N | S | G | K | A | B | O | U | L |
| U | N | L | N | B | O | E | A | O | D | E | N | C | G | O |
| E | E | U | T | R | O | P | E | N | V | R | N | E | E | G |
| D | I | S | I | U | S | N | P | M | E | I | O | Y | T | N |
| E | L | N | L | E | L | I | C | I | S | P | E | N | A | O |
| L | O | I | L | G | T | L | C | T | N | I | A | B | U | C |
| I | R | N | E | N | I | A | H | T | N | R | E | L | C | E |
| F | Y | E | S | A | L | M | N | D | A | M | A | S | R | A |
| E | T | P | Y | G | E | I | I | G | R | O | T | T | E | N |
| D | U | N | E | N | T | E | B | B | E | I | L | A | T | I |
| A | S | R | E | V | N | A | P | L | E | S | E | I | N | E |

Solution du dernier problème : GUILLEMET

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Chanvre indien - Il en sort du lait.
- Commence par un travail et se termine par une expulsion.
- Fait de servir à quelque chose - Le plus vieux.
- Sous un navire - Achever.
- Partagé - Gai.
- Excité - Traditions - Cuivre.
- Elle s'applique à tous - Préposition - Petit avion léger.
- Imposé par la loi.
- Divinité grecque de l'amour - Coup qui consiste à faire passer le ballon au-dessus d'un adversaire.
- Ultraviolet - Aminci par l'usage - Gendre de Mahomet.
- Bruit incongru - Article étranger - Guetter.
- Ajouter du miel - Partie d'une amphore.

VERTICALEMENT

- Sentiment de dégoût.
- Manifestation concrète de la volonté - Possessif.
- Brille - Pas révélé.
- Partie d'une chemise - Partie dure des dents.
- Chiffre - Se gondoler.
- Jaunisse - Refuge.

- Tendrement aimé - Marque une liaison.
- Interjection - Monument funéraire.
- Pour applaudir - Vache - Pascal.
- Décri - De la ville.
- Congénital - Outil - Laizes.
- Os plat - Plus nuisible.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|---|
| 1  | D | E | P | L | A | E | P | O | R | U  | E  | G  | E |
| 2  | E | C | H | E | L | L | E | P | A | T  | E  |    |   |
| 3  | S | A | I | S | I | N | E | R | A | T  |    |    |   |
| 4  | A | L | E | M | I | S | S | A | I | R  | E  |    |   |
| 5  | C | E | D | R | E | S | P | I | E | R  |    |    |   |
| 6  | C | R | I | N | A | V | I | R | E |    |    |    |   |
| 7  | O | P | A | T | R | I | E | N | O | S  |    |    |   |
| 8  | R | O | T | I | D | E | G | R | A | D  | E  |    |   |
| 9  | D | R | E | G | E | I | L | E |   |    |    |    |   |
| 10 | G | R | U | M | E | L | E | U |   |    |    |    |   |
| 11 | N | U | E | E | C | L | N | I | C | E  |    |    |   |
| 12 | D | E | S | G | U | E | R | I | E | L  |    |    |   |

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

4 juillet 2004

No 636

### La lagune de Sherman

par JIM TOOMEY



### Zits

par JERRY SCOTT et JIM BORGSMAN



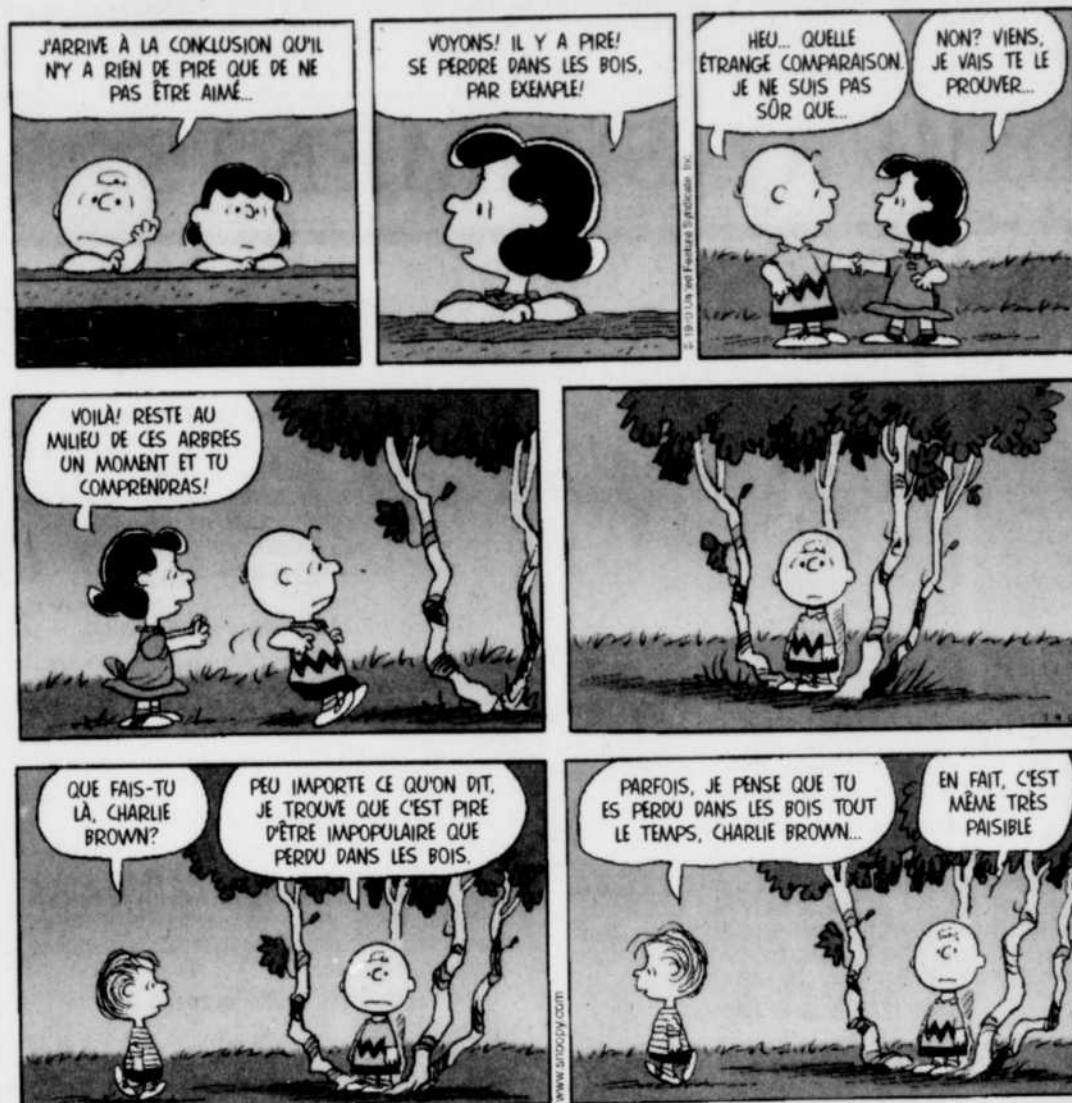
### Bébé Blues

par RICK KIRKMAN et JERRY SCOTT



### PEANUTS et le bon vieux CHARLIE BROWN

par SCHULZ



### Earl & Mooch

par PATRICK MCDONNELL



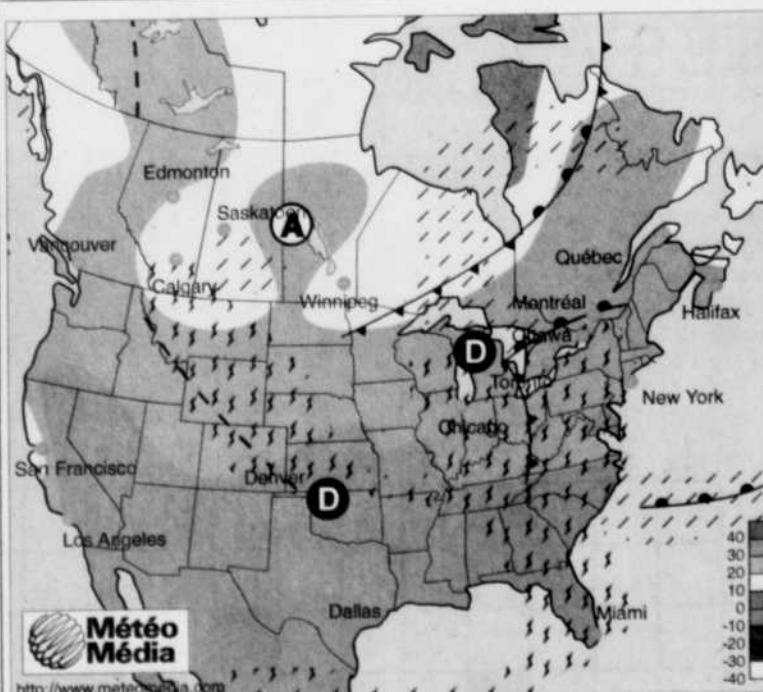
### Blondinette

par YOUNG



### Hagar l'horrible

par DIK BROWN



### Météo pour Québec et les environs

#### Aujourd'hui

Passages nuageux... Nuageux avec éclaircies en soirée, plutôt nuageux au cours de la nuit. Vents légers. Max. 28. Facteur humidex 30. Min. 14.

#### Demain

Nuageux avec faible pluie. Max. 24. Min. 13.

#### Mardi

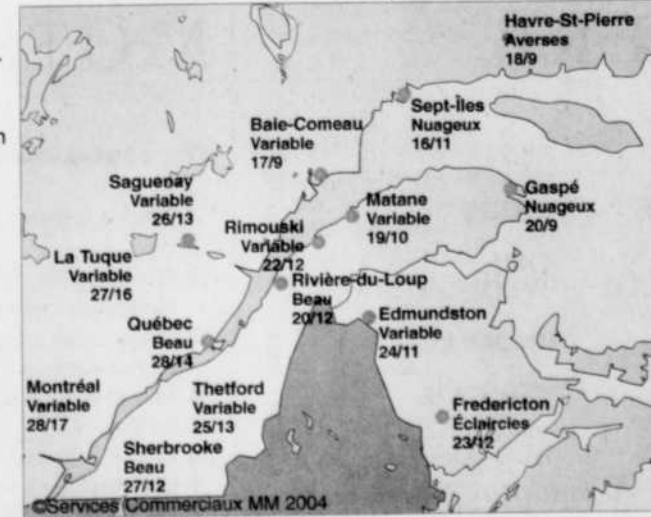
Passages nuageux. Max. 21. Min. 10.

#### Mercredi

Ciel variable. Max. 21. Min. 15.

#### Jeudi

Nuageux avec faible pluie. Max. 19. Min. 14.



### Météo pour Montréal et les environs

Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Vents légers. Max. 28. Facteur humidex 30. Min. 17. Demain, nuageux avec faible pluie. Max. 24. Min. 13. Mardi, passages nuageux. Max. 22. Min. 13.

### Les marées (HAE)

| Québec       | Rimouski     |
|--------------|--------------|
| Aujourd'hui  | Aujourd'hui  |
| B 3h15 0.2m  | H 4h05 4.7m  |
| H 8h15 6m    | B 10h40 0.3m |
| B 16h25 0.2m | H 16h40 3.6m |
| H 20h55 4.6m | B 22h25 0.5m |
| Demain       | Demain       |
| B 4h05 0.2m  | H 4h55 4.7m  |
| H 9h10 6m    | B 11h30 0.3m |
| B 17h15 0.2m | H 17h30 3.6m |
| H 21h50 4.5m | B 23h20 0.6m |

### AU PAYS

| Calgary       | Orages     | 14/10 |
|---------------|------------|-------|
| Charlottetown | Beau       | 19/12 |
| Edmonton      | Eclaircies | 16/9  |
| Fredericton   | Eclaircies | 23/12 |
| Halifax       | Eclaircies | 18/12 |
| Iqaluit       | Eclaircies | 6/1   |
| Moncton       | Variable   | 21/12 |
| Ottawa        | Eclaircies | 29/16 |
| Régina        | Averses    | 13/9  |
| Rouyn Noranda | Nuageux    | 26/13 |
| Saint-Jean    | Eclaircies | 14/7  |
| Saskatoon     | Averses    | 16/9  |
| Sudbury       | Pluie      | 24/12 |
| Toronto       | Averses    | 25/18 |
| Thunder Bay   | Pluie      | 18/9  |
| Vancouver     | Ensoleillé | 20/14 |
| Victoria      | Ensoleillé | 21/14 |
| Whitehorse    | Variable   | 18/6  |
| Winnipeg      | Beau       | 15/9  |
| Yellowknife   | Ensoleillé | 21/14 |

### DANS LE MONDE

| ALJOURD'HUI  |            |       |
|--------------|------------|-------|
| Amsterdam    | Averses    | 18/13 |
| Athènes      | Soleil     | 35/24 |
| Beijing      | Orages     | 24/21 |
| Berlin       | Beau       | 19/9  |
| Boston       | Beau       | 25/16 |
| Buenos Aires | Eclaircies | 12/8  |
| Chicago      | Orages     | 25/18 |
| London       | Eclaircies | 19/12 |
| Los Angeles  | Beau       | 23/17 |
| Madrid       | Soleil     | 36/16 |
| Mexico       | Orages     | 23/16 |
| Moscou       | Orages     | 18/15 |
| New Delhi    | Variable   | 44/34 |
| New York     | Variable   | 28/21 |
| Paris        | Nuageux    | 20/12 |
| Philadelphie | Beau       | 30/20 |
| Rio          | Soleil     | 27/21 |
| Rome         | Soleil     | 30/19 |
| Tokyo        | Variable   | 26/23 |
| Washington   | Orages     | 28/22 |

### AU SOLEIL

| ALOUJOUR HUI   |          |       |
|----------------|----------|-------|
| Acapulco       | Beau     | 32/26 |
| Bahamas        | Beau     | 33/27 |
| Barbade        | Averses  | 30/25 |
| Bermudes       | Orages   | 30/24 |
| Cancun         | Orages   | 34/24 |
| Daytona Beach  | Orages   | 31/23 |
| Fl. Lauderdale | Orages   | 31/26 |
| Honolulu       | Beau     | 31/24 |
| KeyWest        | Beau     | 31/27 |
| La Havane      | Beau     | 31/23 |
| Las Vegas      | Soleil   | 38/24 |
| Miami          | Orages   | 31/26 |
| Montego Bay    | Variable | 32/25 |
| Myrtle Beach   | Orages   | 30/24 |
| Orlando        | Orages   | 32/23 |
| Palm Springs   | Soleil   | 38/23 |
| Puerto Plata   | Beau     | 33/23 |
| Tallahassee    | Orages   | 31/22 |
| Tampa          | Orages   | 32/24 |
| W. Palm Beach  | Orages   | 32/26 |

### ALMANACH

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Maximum hier                      | 23°        |
| Minimum hier                      | 12.4°      |
| Normale le jour                   | 24.4°      |
| Normale la nuit                   | 12.0°      |
| Record max.                       | 34.8°/1963 |
| Record min.                       | 4.0°/1962  |
| Précipitation hier                | 0 mm       |
| 1mm d'eau = environ 1 cm de neige |            |

L'EXTRA  
NUMÉRO  
LE SOLEIL  
Félicitations  
à nos  
gagnants  
de la semaine

TOUR DU CHAPEAU DE  
ROUES À BERTHIERVILLE  
Forfait pour 2 personnes  
comportant une nuit  
d'hébergement au Days Inn  
de Berthierville  
25 juin Martin St-Onge

LES ÉDITIONS  
DE L'HOMME  
Ensemble de 3 volumes de  
la collection Tout Un Plat!  
26 juin Nicole Laverdière  
Nicole Rouleau  
Thérèse Rousseau  
Anna Blondin  
Isabelle St-Jacques